

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.ª Catalina Forteza Miró

Viuda de D. Bernardo Forteza Aguiló

falleció en esta ciudad el día 6 del actual

A LA EDAD DE 79 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus desconsolados hijo, D. José Forteza Forteza; hijas políticas, D.ª Catalina Forteza Aguiló y D.ª Francisca Cortés Cánaves; hermana política, D.ª María Forteza Aguiló; nietos: D. Bernardo Forteza Forteza, D. Bernardo y D. Rafael Forteza Cortés; sobrinos, sobrinas; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les ruegan tengan presente el alma de la finada en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

## DE MAL EN PEOR

Repetidamente nos hemos venido ocupando en nuestras columnas del deficiente servicio local de Correos. Cada vez que por una u otra circunstancia aquellas deficiencias se han puesto al descubierto, nosotros nos hemos hecho eco de las quejas, numerosas y fundadas, que el público viene formulando ante la incuria del Estado en atender el servicio postal sollerense, que tantas molestias y perjuicios ocasiona y que tanto contribuye a desprestigiar nuestra patria ante las multitudes de extranjeros que aquí conviven. Era aún la semana anterior que nuestro entrañable compañero de Redacción Miguel Arbona, recogía en su sección habitual la impresión deplorable que el abandono en que se tiene el servicio de Correos produce en cuantos tenemos que valernos de él, y hoy hemos de insistir sobre este mismo tema porque últimamente se han agravado de nuevo las dificultades que pesan sobre la administración local de Correos, y han llegado las cosas a tal punto que si no intervienen cuantos pueden ayudar a ponerlas término hemos de ver acentuarse aún la irregularidad de un servicio público tan indispensable como el de Correos y el desprestigio de la administración española.

No es posible que una oficina postal de un pueblo de la categoría del nuestro esté atendida por un solo funcionario técnico, ni que éste, desde las siete y media de la mañana a las seis y cuarto de la tarde, y durante los 365 días del año haya de estar perennemente sobre el trabajo y a las órdenes del público. Cuando el trabajo no fuera excesivo, sería ya pesada y molesta la esclavitud que tantas horas de servicio suponen, y sin el aliciente en todo el año de un solo día libre. Pero cuando se trata de una oficina como la de Sóller, en que tienen que atenderse tantas clases de servicios públicos: certificados, giros y paquetes postales, reembolsos, valores declarados, etc., con dos expediciones diarias de ida y vuelta; cuando se tiene que satisfacer las necesidades de una población de 10.000 habitantes y una población flotante de extranjeros considerable, a vezada a disponer durante todo el día de los servicios de Correos, el trabajo que supone dirigir una administración de Correos semejante es una labor abrumadora y extenuante, superior a las fuerzas de un solo hombre, que solo un gran espíritu de sacrificio y un amor intenso al Cuerpo es posible hacer resistir.

No ya en el extranjero, donde una población de la importancia de Sóller tiene más de veinte empleados de Correos, entre oficiales, subalternos y carteros, para que pueda ser debidamente atendido el servicio, sino en España, en Mallorca mismo existe mayor número de funcionarios en cualquier administración de Correos de una importancia similar a la de esta ciudad. Manacor, con mayor población si se quiere, pero con menos movimiento postal, tiene dos ofi-

ciales; Inca, tres; etc. Sólo Sóller es la cenicienta que se mantiene con uno, no obstante habérsele reconocido el derecho de tener dos y registrarse una tan grande aglomeración de trabajo.

Esta necesidad de dotar de mayor personal a la estafeta sollerense para que pueda cumplir a satisfacción del público la función que tiene encomendada, se ha visto acentuada últimamente con la disposición de la Superioridad, que trasladó a Palma al empleado subalterno D. Guillermo Ferrá, que por encima de las obligaciones a que su cargo le obligaba constituía un valioso ayudante para el Administrador, D. Bartolomé Canals, que suplía en buena parte la falta de otro oficial del Cuerpo. Esta disposición, que a nadie ha beneficiado, ni aun al propio interesado, ha empeorado las condiciones en que se viene realizando el trabajo, pues el sustituto, aun con su mejor buena voluntad, no puede hacer otros trabajos que los que les corresponden—limpieza, transportes, etc.—quedando los de oficina exclusivamente a cargo del Administrador, que en los momentos de agobio ha de valerse de algún oficial de cartería, en perjuicio de esta otra dependencia, que también está incompleta y que por este motivo ve acrecer igualmente sus inconvenientes. Así y todo, es humanamente imposible sacar todo el servicio, y para que éste no sufra retraso hemos visto cómo el Administrador aumentaba sus horas de trabajo reglamentarias, sacrificaba el descanso de los días festivos y reducía las horas de servicio al público, limitándose a las de la mañana, con el perjuicio que éste supone para el vecindario al no poder disponer más que de unos pocos instantes cada día de los servicios postales.

Por lo expuesto se comprenderá fácilmente la necesidad que existe de que se dote a la estafeta local de Correos, si no del personal que le corresponde por la cantidad de servicio que tiene que despachar y por la importancia de la población, al menos del imprescindible para que pueda ser atendido el trabajo sin el agobio ni el sacrificio permanente de ahora. Sóller necesita imprescindiblemente de otro oficial en la oficina y de otro cartero en la cartería, y a conseguirlos deben encaminarse las gestiones de todos aquellos organismos e individualidades que puedan hacer oír su voz en las esferas donde deben solventarse estas irregularidades y deficiencias, apoyando la demanda, elevada por el Administrador Sr. Canals, y las gestiones que vienen realizando otras corporaciones. Nuestro Ayuntamiento, como representante más autorizado del pueblo, debiera ser el primer interesado en velar por el buen servicio de Correos en el que van involucrados la conveniencia y los intereses de sus representados y el buen nombre de España, ya que éste no gana nada a los ojos de los turistas y de los extranjeros que residen entre nosotros de disponer de un servicio postal tan deficiente. Y a él brindamos la idea de dirigirse a la Dirección General de Comunicaciones exponiéndole el estado deplorable de los servicios de sus dependencias locales e interesándole para que con toda urgencia le ponga el remedio adecuado que requiere.—M. M. C.



## GLOSSARI

Mn. JOSEP PASTOR

L'amistat que m' uneix a Mossèn Josep Pastor em feu conèixer, quan encara era ben fresca, la nova d'esser-li acceptada pel Senyor Bisbe la dimissió que del càrrec de Vicari de Sóller tenia presentada reiteradament, amb motiu dels seus setanta anys i busques. I vaig determinar de fer venir les coses bé per dedicar-li aquest «glossari» com un homenatge ben cordial a l' hora que, en bona salut, li és permès retirar-se de la «vida pública».

La gent que no es fixa gaire en les coses ha atribuïda a Mossèn Josep Pastor la condició d'home expeditiu, en el sentit d'aquell que ho fa tot «a l'atropellada»; però això és un error: Un senyor que s'embarca per primera vegada i en tres dies consecutius, a fora Mallorca i en un ambient més aviat advers, assoleix «nemine discrepante» els títols de batxiller, llicenciat i doctor en Sagrada teologia, bé es pot permetre el luxe d'enllestir un casament amb un temps «rècord» i de qualsevol altra performança. Això és cosa de caràcters i de temperaments i implica una condició ben envejable: la capacitat de treball.

A mi el que més m'admira d'aquest vell amic és que, en possessió d'un doctorat i de qualitats que li obrien el camí de més alts llocs en la carrera eclesiàstica, s'estimà més continuar essent «es Vicari Pastor» i viure entre els seus amics i familiars, fent bateigs i combregars de fora vila, i servir el poble en afers del seu ministeri, no gaire fàcils de vegades.—En Weyler em volia dur amb ell a Filipines—em deia un dia—però m'agradà més quedar, i mai me n'he penedit.—

Una conversa tirada, en la intimitat de Mn. Josep Pastor, és una font de notícies de la vida mallorquina—i sollerica—dels cinquanta anys darrers. Ara pot ésser que les coses mudin un poc; però, fins ara, una vicaria de poble era un recó de món on arribaven al seu dia totes les grandeses i totes les misèries humanes, tant les d'ordre privat com les de la vida col·lectiva. Això, amb la perspectiva que dona el temps passat i amb la memòria i el discerniment d'un home com Mn. Pastor, és més que un tema de conversa, un material d'estudi interessantíssim per conèixer la història viva del nostre poble durant aquest temps.

La vida anecdòtica d'un poble a través dels records d'un home que ha pogut observar imparcialment! El pintoresc—i ahora humà—dels costums dels primers emigrants a França, les festes i les trifulques dels mariners, els tipus extraordinaris del veïnat, el començament de les lluites entre partits polítics, èpoques de misèria i de treball dur per tot el poble, el ressò de les moixigangues nacionals, la marxa i vicissituds de l'ensenyament de primeres lletres...

Sobre tot això té Mn. Pastor un arsenal de records personals que el bon amic m'ha promès d'escriure, sobre els quals oportunament espigolaré per treure'n lliçons d'història viva, en profit del lector.

Amic Mossèn Josep! S'ha acabat l'obligació de l'esforç físic, de la «cursa ràpida» sota el sol canicular, de l'eixida nocturna entre la pluja i el vent; sia en hora bona: però pensau que—gràcies a Déu—

## Ja ho tenim dins el femer!

Per lo mateix que estim de cor la nostra pagesia, sempre he estat inimic de pagesades folklòriques, fora de l'ambient adequat i propi. Mai he sentit tanta vergonya d'èsser mallorquí com aquell 31 de Desembre que Palma celebrà, sota els auspicis de la Dictadura, el centenari de la Conquesta amb una desfilada rural de missatges de l'any 20 de l'altre sigle i de figueraleres vestides amb tot lo millor que es posava la padrina per les festes i amb manegots i davantal de cuina.

Des d'aleshores i des d'abans, i tant com s'es anat perdent l'autèntic i graciós vestit de pagesa, hi ha hagut un intent de ressucitar-lo i de fer-lo lluir en festes populars, en altres no tant populars i fins en escenaris.

Això, fet amb gust i amb discreció, mereix totes les meves simpaties. Si acàs observaria només que no cal mirar massa enrera per triar els models. Dins el mateix noucents, en trobaríem potser de més elegants, en la seva moderna simplicitat de línees, que altres molt sumptuosos, però massa arcaics perquè ens semblin cosa viva.

Això per lo que toca a l'indument femení. Els homes, més val que ho deixin córrer. Al costat dels darrers amos ves-

tits a l'ample que coneguèrem, patriarcal i venerables, uns jovenots disfressats ens faran sempre l'efecte de pallassos albanesos.

Durant l'Exposició darrera, els mallorquins amollàrem dins Barcelona, com qui hi amolla dos grins, dos pagesos nostres amb unes xeremies i un flaviol. A mi em va fer molta pena; perquè això vol un ambient que no s'exporta. Una cosa és l'oferta a Montuiri el dia de Sant Bartomeu i l'altra és el passeig de Gràcia, per anar-hi a sonar les xeremies.

Closa l'Exposició, els dos pagesos les han seguit sonant per tot Barcelona, entre mitges rialles dels curiosos. Fins que l'altre dia me'n vaig trobar un a un reconet d'un barri extrem de l'Ensanche el vestit a l'ample tot polsós i tot mustí i les xeremies desinflatades, conversant *mano a mano* amb un captaire *sin trabajo*, probablement murcià, damunt un caramull de ruïnes.

Mentrestant, crec que el vestit de pagesa mallorquina, més o menys mistificada, ja ha fet la seva aparició en algunes taules de music-hall.

Nosaltres que hauríem volgut guardar dins un sagrari la nostra honrada tradició!

ALANIS.

## FIGURAS POLÍTICAS

## Angel Ossorio y Gallardo

Actualmente es huésped de Mallorca esta ilustre personalidad de la política y del foro españoles cuyo nombre encabeza estas líneas. Con este motivo, su figura, tan definida y tan simpática en el mundo político para aquellos que tienen con él puntos de coincidencia ideológica, ha adquirido estos días entre nosotros una notable popularidad, que tiene su origen más que en su condición de turista, o en su historia política y parlamentaria, que no todos recuerdan, en el relieve que sus numerosas, oportunas y brillantes intervenciones en el Parlamento le han proporcionado últimamente.

Ante esta actualidad que representa en estos momentos en Mallorca el nombre del Sr. Ossorio y Gallardo, séanos permitido intentemos a dar a conocer los trazos principales de su verdadera personalidad que, siendo tan clara y rectilínea, hay quien se empeña en presentar compleja y paradójica. Los que, desde hace tiempo, venimos observando la proyección de esta eminente figura política a través de sus artículos, de sus libros, de sus discursos y declaraciones, sabemos de sobra que su trayectoria no

no s'ha acabada la vostra obligació envers dels sollerics. Teniu encara molta cosa útil per a nosaltres: El vostre ensenyament, el vostre consell, els vostres records!

M. ARBONA OLIVER.

puede ser más recta, diáfana y limpia de lo que es, y que, no siendo por un exceso de malicia, nunca puede achacarse doblez ni confusión alguna. Lo que sucede es que el Sr. Ossorio, heredero político de D. Antonio Maura, cuyos son su probidad, rectitud y clarividencia, posee una visión personal de los hechos que se suceden y de las circunstancias que concurren en el actual momento político español, y para aquéllos y ante éstas tiene su doctrina basada en la democracia cristiana, que para muchos espíritus suena a extraña y desconocida.

Es antigua la afirmación de que los conservadores ingleses han sido siempre más liberales que los propiamente llamados liberales españoles. En nuestro país ha podido comprobarse cómo hombres conservadores del tipo de Maura y aún de Dato, han sido de los gobernantes que han llevado a la legislación española un mayor contenido de avance social, lo cual ha sido reconocido aun por sus más opuestos adversarios. En este sentido, Ossorio se halla aún más allá de lo que estuvo situado quien fué su jefe político, y en la conferencia del «Principal», de anteanoche, al señalar a grandes trazos las principales características de su ideario, exponía principios tan avanzados para una mediana concepción burguesa que no llegaba a compartir aquella parte del auditorio que se halla aferrado aún a sus rancios prejuicios.

Ossorio tiene una concepción liberalísima de la vida dentro su pensamiento

conservador. Es un hombre que apoya su pensamiento en la tradición de su patria, pero que tiene una concepción moderna del Derecho, y su sensibilidad lo sitúa frecuentemente al lado de quienes defienden problemas al parecer opuestos a su punto de vista, pero coincidentes en el fondo.

Muchas veces se ha dicho que si Ossorio y Gallardo no fuese un hombre tan profundamente católico no sería conservador. En cambio nosotros creemos que el catolicismo de Ossorio es la fuerza suprema que lleva en su interior, que lo conduce por el camino de la justicia hacia soluciones avanzadas en el orden social. Lo que hay es que entre un católico español estilo integrista y un católico a estilo belga, por ejemplo, hay una diferencia enorme, y difícilmente aquél llega a comprender la existencia de otra manera de enjuiciar los hechos que no sea la fanática propia. Por esto es difícil que el Sr. Ossorio, hombre profundamente religioso, llegue a convencer a sus hermanos de doctrina. Porque la concepción de la vida en Ossorio es real, es positiva, es justa, es trágica si se quiere, y él, que ante la realidad renuncia a todos los dogmatismos, levanta la voz, clama por la justicia y se encuentra solo. Se encuentra solo entre quienes piensan como él; se encuentra solo entre la gente que normalmente debería seguirle; se encuentra solo ante la realidad viva que pone al descubierto la podredumbre social, la injusticia humana y la prostitución del Derecho. Por esto Ossorio, que no es un republicano por doctrina, lo es por imperio de la realidad. El no saldría a la calle a defender la República, seguramente; pero él saldría a la calle a defender la situación de derecho creada por el pueblo por su libérrima voluntad; porque Ossorio es de los que creen que por encima de todo está el respeto a la opinión pública.

Si en política se tuviera como norma esencial el principio moral que ha de guiar todos los actos, no fuera difícil hallar más de un Ossorio en todos los campos. Pero mientras se tenga un concepto de la política que sólo pueda ser concebida como el arte de la travesura y de la zancadilla el hombre que se presente puritano y de vez en cuando diga las verdades crudas y punzantes desde su pedestal individual y político, será tenido como una cosa extraordinaria y ni hará clientela entre la gente que debieran ser sus fieles ni conseguirá convencer a los del bando contrario, no obstante le respeten y le admiren más que sus propios correligionarios.

Ossorio es, de los políticos españoles de la generación presente, de los pocos que saben lo que quieren y lo que piensan y que luchan con mayor nobleza. ¡Lástima no tenga un poco de aquella ambición personal que poseen con exceso otros hombres públicos, para que pudiera prestar al país los valiosos servicios que de su talento y de su patriotismo podrían esperarse!

MIGUEL MARQUÉS COLL.

Sóller 12 Agosto.

## Se desea vender

una finca de unas nueve cuarteradas llamada «Son Costa», en el término de Sineu, plantada de almendros, albarcoqueros y viña.

Para informes, D. Lorenzo Ramis, calle San Sebastián, 7, Fornalutx.



**RABASA BELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 1.º de Agosto de 1933

(Conclusión)

### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D. José Forteza Forteza, para conducir las aguas sucias procedentes de la casa n.º 20 de la calle de la Victoria a la alcantarilla pública, debiendo construir una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado, y para verificar algunas reparaciones en la misma casa.

A D. Juan Colom Alcover, para construir en un solar de su propiedad, lindante con el camino de *Ses Fontanelles*, un cobertizo, abrir un portillo de entrada y colocar unas barreras en el mismo.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Damián Arbona, para empezar las obras de construcción de una casa en unos terrenos lindantes con la playa, interín se confecciona el correspondiente proyecto, y para construir un cobertizo provisional para el resguardo de los materiales.

A D. Martín Cifre Orell, en representación de D. Juan Vicens Garau, para colocar la canal de recogida de las aguas de la cubierta en la casa n.º 40 de la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto, y conducir las a la alcantarilla pública, y al propio tiempo se resolvió pasar la misma instancia a informe del Vigilante de obras por lo que afecta a la baja del Padrón de arbitrios.

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D. Vicente Mas Coll, para limpiar la fachada de la casa n.º 34 de la calle de Real y hacer una pequeña reparación en el interior de la misma casa.

A D. Pedro Palou Cabot, para construir un zócalo de estuco en la entrada de la casa n.º 32 de la calle de Real y arreglar una escalera de la misma.

A D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D.ª Margarita Aguiló, para construir un pozo en la casa n.º 5 de la calle de Buen Año.

A D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D. José Adrover, para alargar el martillo existente en la casa señalada con el n.º 7 de la calle del Obispo Colom, con sujeción al croquis que acompaña, y para conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública, debiendo construir una fosa séptica.

A D. Ricardo Cuenca Zamora, para pintar en la fachada de la casa propiedad de D. Jorge Mairata, situada en el *Carreró d'En Figa*, un letrero con la siguiente inscripción: «Vegetar Pension» · Sonnenhof Soller. Es Garrigó, 50.

### A informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Juan Colom Alcover en representación de D. Juan Colom Oliver, solicitando permiso para edificar una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en un solar de su propiedad sito en el punto denominado *Camp d'En Canals*.

Otra promovida por D. Juan Casasnovas Casasnovas, como mandatario de D. Antonio Coll, solicitando permiso para construir una casa de planta baja, con arreglo al proyecto que acompaña, en unos terre-

nos lindantes con el camino viejo de Bálitz

### A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Miguel Moyá Bestard, mediante la que solicita permiso para construir una casa de planta baja y piso, con sujeción al proyecto que acompaña, en un solar de su propiedad lindante con el hectómetro 10 del kilómetro 32 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

### Nombramiento de personal

Vistas las correspondientes propuestas formuladas por el Tribunal de oposiciones, se acordó nombrar en propiedad a don Andrés Puig Puig para el cargo de Cobrador de la Administración Municipal de Arbitrios, con el haber anual de 1.815 pesetas, y a D. Ramón Rullán Rullán para el cargo de Agente de la misma Administración de Arbitrios, también con el sueldo anual de 1.815 ptas.

### Una proposición de la minoría socialista

Se reprodujo la lectura de la proposición presentada por la minoría socialista en la sesión anterior, referente a la Casa-Hospicio de esta ciudad y que ya publicamos en nuestro número anterior, y al terminarla el Secretario dijo que, a pesar de no haber recaído acuerdo, pero por si la Corporación quería enterarse, había traído el Reglamento por que se rige el benéfico establecimiento. Que los antecedentes, desde su origen no están terminados, si bien tiene recopilados los datos desde la fundación, que data del año 1324 y en una de las próximas sesiones podrá dar cuenta del historial completo.

Leyóse el Reglamento y seguidamente se abrió discusión sobre la proposición presentada por los señores Casasnovas y Coll.

El señor Losada hizo constar que desde que fué designado vocal de la Junta de Beneficencia sólo ha sido convocado una vez y que asistió a la reunión en la cual no pudo tomarse acuerdo alguno por falta de número.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que para discutir el asunto es conveniente conocer todos los antecedentes del mismo y abogó por esperar a que se traigan los datos completos en una de las próximas sesiones.

El señor Serra manifestó que ya conocía desde antes el Reglamento y sabía las atribuciones que tiene el Ayuntamiento sobre la Casa Hospicio; pero hizo observar que dicho Reglamento no se cumple y que allí sólo existe una persona que es la que manda y lleva la administración, y criticó la actuación de los Alcaldes.

El señor Casasnovas se dolió de que los anteriores Alcaldes no se habiesen cuidado de la administración de la Casa-Hospicio, siendo de ello causa principal el que la Alcaldía haya parecido durante estos últimos tiempos como un arco-iris, pues se puede decir que han sido cuatro los Alcaldes que han actuado.

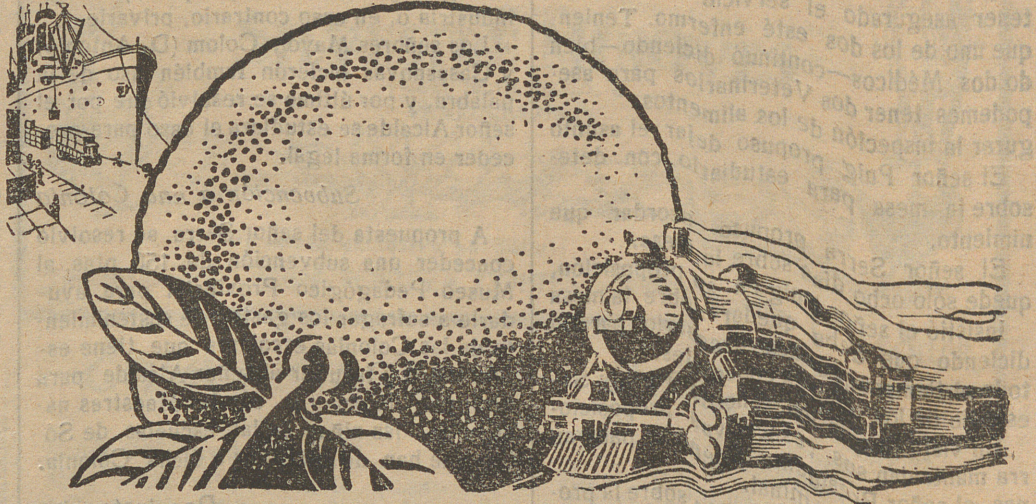
El señor Puig dijo que le ha extrañado que después de la lectura del acta de la sesión anterior los señores Casasnovas y Serra hayan querido salvaguardar al Alcalde y que ahora critiquen la actuación de los habidos durante estos dos últimos años.

El señor Serra contestó que aun cuando los Alcaldes pertenezcan a su minoría no por esto han de dejar de criticarlos si no hacen las cosas bien.

El señor Pastor hizo costar que había sido convocado dos veces y que una vez asistió y la otra no le fué posible asistir

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



por encontrarse ausente de esta población.

El señor Rullán recordó que diferentes veces ha rogado se publicara nota de los ingresos y gastos de la Casa Hospicio y que no ha podido conseguirlo.

El señor Pastor manifestó que los datos cuya publicación ha interesado repetidas veces el señor Rullán no se han hecho públicos porque el señor Alcalde que entonces actuaba no era partidario de ello.

El señor Casasnovas dijo que presentaron la proposición él y su compañero de minoría porque entienden que el Ayuntamiento es responsable del modo cómo se administra el benéfico establecimiento municipal.

El señor Colom (D. Miguel) se mostró partidario de intervenir en este asunto al conocer la Corporación todos los antecedentes.

Después de las anteriores manifestaciones, la Corporación acordó:

1.º Que sean traídos a una de las próximas sesiones los documentos o datos que obren en el archivo municipal referentes a la Casa Hospicio y

2.º Desaprobar la petición de dejar sin efecto el apoyo material que el Ayuntamiento presta al citado establecimiento porque no es conveniente paralizar el funcionamiento del mismo.

La instancia del Sr. Jefe de Telégrafos

Se reprodujo la lectura de la instancia presentada por D. Antonio Jaime García de Paredes, como encargado de la estación telegráfica de esta ciudad, mediante la que interesa el traslado de la misma a otro local que reúna mejores condiciones.

La Corporación, enterada, acordó facultar al señor Jaime para buscar casa, debiendo oportunamente hacer la correspondiente oferta al Ayuntamiento de las que reúnan condiciones adecuadas.

Un oficio del señor Inspector Provincial de Sanidad

Dióse lectura a un oficio remitido por el señor Inspector Provincial de Sanidad, mediante el cual interesa se anuncien sin dilación las vacantes, existentes en este

Municipio, de Facultativos Titulares de nueva creación.

El señor Serra recordó que en una reunión tenida en Palma, a la cual asistieron representantes de la mayoría de Ayuntamientos de Mallorca, había expresado su parecer contrario a la creación de nuevas plazas de Titulares, y que su actitud le valió una repulsa de sus compañeros. Añadió que ésta era en aquel momento su opinión, que sinceramente expresó; pero que, debido a las circunstancias, ha variado de manera de pensar. El Ayuntamiento —continuó diciendo— acordó últimamente

## Hay muchos...

reconstituyentes de organismos débiles pero

## Sólo hay uno...

cuya fama no ha sido superada por ningún otro similar. Es el Jarabe de

# HIPOFOSFITOS SALUD

vencedor durante medio siglo contra

## ANEMIA NEURASTENIA RAQUITISMO

Aprobado por la Academia de Medicina.

De uso eficaz y conveniente en todas las épocas del año.

No se vende a granel.

## CRESPONES Y CRÉPE-SATÍN

seda artificial

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón; por liquidación de existencias,

: : : se venden a precios reducidos. : : :

B. FRONTRA PIZÁ y C.ª  
s. en c.

Ca lle Quadrado n.º 8  
SOLLER.



proveer una plaza de Veterinario, de nueva creación, y si ésta se crea opina que también han de crearse la de Médico y la de Farmacéutico.

El señor Casasnovas dijo que el Ayuntamiento ha de proveer las plazas que sean necesarias, considerando justificado el que se nombre a otro Veterinario para tener asegurado el servicio en caso de que uno de los dos esté enfermo. Teniendo dos Médicos—continuó diciendo—bien podemos tener dos Veterinarios para asegurar la inspección de los alimentos.

El señor Puig propuso dejar el asunto sobre la mesa para estudiarlo con detenimiento.

El señor Serra propuso acordar que quede sólo ocho días sobre la mesa.

Insistió el señor Puig en su proposición, diciendo que debe quedar sobre la mesa todo el tiempo que sea necesario para el estudio de los señores concejales.

En vista de que los señores Puig y Serra mantenían sus respectivas proposiciones, el señor Presidente ordenó se pasaran éstas a votación nominal.

Verificóse primero votación sobre la proposición del señor Puig y lo hicieron a su favor los señores Puig, Frontera, Mayol, Colom (D. Miguel) Mayol, Pastor, Colom (D. Antonio) y el señor Presidente, y en contra los señores Losada, Serra y Rullán. Los señores Casasnovas y Coll se abstuvieron de votar.

En consecuencia la proposición del señor Puig fué aprobada por 7 votos contra 3 y 2 abstenciones.

El señor Serra retiró su proposición.

#### *Solicitando la declaración de Matadero industrial particular*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Lucas García Coll, mediante la que expone que desea destinar el edificio de su propiedad, sito en la Avenida de Cristóbal Colón, n.º 2, a Matadero industrial particular para la fabricación de embutidos, salazones y mantecas, por reunir las condiciones determinadas en los artículos 6.º, 7.º y 8.º del vigente Reglamento general de Mataderos, acompañando memoria y planos a efectos de comprobación, y termina solicitando autorización para ejercer la referida industria en el citado edificio, declarando a éste matadero industrial particular sujeto a las disposiciones vigentes.

La Corporación, enterada, acordó someter la expresada instancia a informe de la Junta municipal de Sanidad.

#### *Traspaso de una sepultura*

Vista la correspondiente instancia y los documentos que a la misma se acompañan, se acordó traspasar el derecho a perpetuar la sepultura n.º 153 y 154 del ensanche del Cementerio municipal de esta ciudad, a favor de D. Gabriel y D. Salvador Bisbal Mayol, por partes iguales, cuyo derecho figura inscrito a nombre de su difunto padre, D. Gabriel Bisbal Barceló.

#### *La nueva Ley Electoral*

Dióse cuenta de la nueva Ley Electoral decretada y sancionada por las actuales Cortes y publicada en la «Gaceta de Madrid» del día 28 de Julio último y la Corporación se dió por enterada.

#### *Ruegos y Preguntas*

Pasando a los ruegos y preguntas, el señor Serra dijo estar enterado de que el concesionario del Kiosco de la playa había presentado una denuncia contra vendedores ambulantes de gaseosas y cervezas, de cuya instancia supone no se dará cuenta por haberse presentado después de estar confeccionada la orden del día; pero como es asunto urgente, pues se trata de una competencia que perjudica los intereses de aquél, rogó se vea si puede evitarse, pues no cree sea permitido vender ciertos artículos en sitios públicos en la forma como lo verifican en la playa.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que teniendo el Ayuntamiento adjudicado el Kiosco opina que en la playa no ha de concederse ninguna nueva concesión; ahora si en otros sitios se venden bebidas, estableciéndose con ello una competencia, la Corporación no puede evitarlo. Propuso que el señor Alcalde y la Comisión de Policía y Sanidad lo estudien.

El señor Puig manifestó que en cuan-

to sea posible se han de favorecer los intereses del concesionario; pero que si hay quien vende los artículos más barato, en beneficio del público, tampoco se le ha de privar. Propuso estudiar el caso para resolverlo con arreglo a la ley.

El señor Coll dijo que lo que conviene ver es si el que hace la competencia está en regla, y si lo está dejar que ejerza su industria o, en caso contrario, privarle.

Los señores Mayol, Colom (D. Antonio) y Casasnovas hicieron también uso de la palabra, y por último se resolvió que por el señor Alcalde se estudiara el caso para proceder en forma legal.

#### *Subvención a una Colonia*

A propuesta del señor Serra, se resolvió conceder una subvención de 150 ptas. al Museo Pedagógico Provincial para ayudarle a sufragar los gastos de sostenimiento de las Colonias escolares que tiene establecidas y facultar al señor Alcalde para designar, de acuerdo con las Maestras nacionales, las niñas de las escuelas de Sóller que han de concurrir a dicha Colonia.

#### *Dos instancias*

A ruego de los concejales señores Serra y Mayol se dió lectura a dos instancias: una promovida por D. Lucas Morell Ros, selló concesionario del kiosco de la playa, y otra de D. Juan Palou Coll en nombre y representación de los vendedores que acuden a la Plaza de Abastos de esta ciudad.

Después de enterarse la Corporación, se resolvió que si el señor Alcalde lo considera conveniente, que se continúen dichas instancias en la orden del día de la próxima sesión.

#### *Una proposición del Sr. Rullán*

Dióse lectura a la siguiente proposición presentada por el concejal Sr. Rullán:

«El Concejal que suscribe, miembro de la Comisión de Policía y Sanidad, propone a este Ayuntamiento que, vista la imprescindible necesidad existente de construir un *water-closet* de servicio público en la playa de esta ciudad, se nombre una Comisión especial para que estudie la adquisición del terreno necesario a su emplazamiento, aprovechando la circunstancia de haberse puesto en venta terreno adecuado al objeto. Espera el firmante que esta Corporación tomará en consideración esta propuesta.—Sóller, a 1.º de Agosto de 1933.—Pedro Rullán.»

El Ayuntamiento acordó tomar en consideración la propuesta del señor Rullán y estudiar la forma más práctica de poder realizar dicha mejora.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 8 de Agosto de 1933.

#### *Los que asisten*

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. José M.º Puig Morell y a ella concurren los señores concejales D. Juan Casasnovas Escalas, don José Serra Pastor, don Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

#### *Orden del día*

##### *Acta anterior*

Leyóse el acta de la sesión anterior, y después de aclarar el señor Serra que al tratar el asunto de la Casa-Hospicio quiso referirse a los Alcaldes habidos desde cierto tiempo a esta parte, fué aprobada.

##### *Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Lorenzo Riera Cabot, 59'95 ptas., por 1880 kilogramos de cemento suministrados durante el mes de Julio último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D. José Socias, Capatez de la brigada municipal de obras, 563 ptas., por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 31 de Julio al 6 de Agosto de este año, en diferentes obras efectuadas por administración. A D. Francisco Jofre, Notario, 308'40 pesetas, por los honorarios devengados y demás gastos suplidos por la confección y registro de la escritura de compra a D. Antonio Planas Garau del derecho de agua de la finca *Ca'l Bisbe*.

#### *A la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Juan Lladó, mediante la que solicita permiso para abrir una ventana-balcón en la casa n.º 23 de la calle de San Jaime, y en su caso correr el portal mayor y construir un tabique en la primera crujía de dicha casa.

#### *A informe de la Junta de Sanidad y de la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Jaime Ballester Arbona, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en un solar de su propiedad lindante con el paseo de la playa.

#### *A informe del Sr. Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. Damián Canals, solicitando autorización para verificar varias obras en la casa n.º 675 de la Manzana 57, lindante con los Hms. 2 y 3 del Kmo. 32 de dicha carretera, consistentes en construir un pozo y una pared en el corral, enlucir la fachada lateral, enladrillar los dormitorios y el zaguán y verificar varias reparaciones en el interior.

#### *Baja de arbitrios*

Visto el informe emitido por el Vigilante de Obras de este Municipio a la correspondiente instancia, se acordó dar de baja la casa n.º 15 de la calle de Ampurias, propiedad de D. José Ferrer Oliver, del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de una ventana que se abría al exterior, a causa de que ha sido inutilizada.

#### *Organización de una Colonia escolar local*

Pasando a tratar de la conveniencia de organizar en esta localidad una Colonia escolar para los niños y niñas de las escuelas nacionales, el señor Presidente manifestó que en reunión particular celebrada con el Maestro nacional D. José Guasch Espina, a favor de quien y en concepto de director de la Cantina y de la Colonia escolar de esta ciudad, ha sido concedida una subvención de 3.000 ptas., a cuya reunión han asistido concejales de las distintas minorías de que se compone este Ayuntamiento, habían convenido en principio organizar una Colonia en esta localidad, de la cual podrán formar parte el número de niños y niñas de las expresadas escuelas que se fije. Añadió que el señor Guasch ha puesto la subvención a disposición del Ayuntamiento.

El señor Serra manifestó que se había convenido nombrar una Junta para organizar y administrar la proyectada Colonia y que de la misma formarán parte un delegado del Ayuntamiento y otro del Consejo local de Primera Enseñanza, el señor Guasch, a favor del cual se ha concedido la subvención y el señor Alcalde.

La Corporación, oídas las manifestaciones de los señores Presidente y Serra y considerando de gran provecho para los alumnos de las escuelas nacionales las enseñanzas al aire libre, por unanimidad acordó organizar una colonia escolar de niños y otra de niñas, aceptar el ofrecimiento del Sr. Guasch y constituir la Junta organizadora y administrativa de la Colonia en la forma que ha manifestado el señor Serra.

#### *Ofrecimiento de agua*

Dióse cuenta de un ofrecimiento de agua de la fuente denominada *d' En Joy* para la limpieza de las alcantarillas públicas, hecho por su propietario, y después de breve discusión sobre el asunto se resolvió dejarlo sobre la mesa para su estudio, e interin se resuelve facultar al propietario de dicha fuente para que pueda vaciar en las alcantarillas públicas el caudal de agua que tenga por conveniente.

#### *Ingresos*

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Mu-

nicipal de Arbitrios durante el mes de Julio último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden respectivamente a las sumas de 12.426'39 pesetas y 2.880'25 ptas., que se acordó ingresar en Caja municipal.

El señor Casasnovas interesó sea convocada la Comisión de Arbitrios, pues tiene noticia de que se introducen artículos sin pagar el arbitrio correspondiente y conviene evitarlo.

#### *Extracto de acuerdos*

Se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Julio último y se acordó remitir copia del mismo al Excmo. Señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

#### *Traspaso de una sepultura*

Vista la correspondiente instancia y los documentos que a la misma se acompañan, se acordó traspasar a favor de D. Guillermo Alemany Ros el derecho a perpetuar los solares núms. 407, 408 y 412 del Cementerio municipal, llamado de enmedio, o sea la mitad de la sepultura que comprende los núms. 407 al 412 de dicho Cementerio.

#### *Una instancia del concesionario del kiosco.*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Lucas Morell Roselló, concesionario del kiosco de la playa del puerto de esta ciudad destinado al despacho de comidas y bebidas, mediante la que expone que al tomar parte en el concurso verificado para la concesión del referido kiosco lo hizo en la creencia de que esta concesión implicaba la exclusiva de venta en el terreno público de la zona de la playa, pero que ahora se ha visto desagradablemente sorprendido al observar que desde la calzada que circunda la repetida playa se le hacía una competencia que, considerándola ilícita, se atreve a denunciar al Ayuntamiento, suplicando al propio tiempo se dicten normas pertinentes para salvaguardar sus derechos sobre la venta en aquel punto.

Se discutió este asunto con toda extensión, tomando en ella parte los señores Casasnovas, Serra, Colom (D. Miguel) y Presidente, y por último se resolvió privar la venta de cualquier artículo en la playa mientras los vendedores no hayan obtenido la correspondiente autorización, y facultar al señor Alcalde para que pueda conceder los permisos que tenga a bien y señalar los puestos de venta.

#### *Ruegos y Preguntas*

##### *La Junta administrativa de la Casa-Hospicio.*

El señor Pastor, refiriéndose a manifestaciones hechas por el señor Casasnovas en la sesión anterior, rogó al señor Presidente convoque la Junta Administrativa de la Casa-Hospicio al objeto de poder examinar el estado económico del benéfico establecimiento esta misma semana.

El señor Presidente prometió atender el ruego del señor Pastor.

##### *El estacionamiento de los autos en la vía pública.*

El señor Coll rogó que sean quitados los autos que estacionan en la plaza de Antonio Maura, pues son un estorbo para el tránsito público, y el señor Presidente dijo ordenaría a los guardias que no permitiesen a ninguno estacionar en el indicado punto. (Tomó asiento el concejal D. Eugenio Losada Fiol.)

##### *Una pregunta del señor Casasnovas*

El señor Casasnovas dijo que en la última sesión se dió cuenta de dos instancias y se resolvió fuesen traídas a esta sesión, y como ha visto que en la orden del día sólo figura una de ellas, preguntó el motivo por no haberse traído la otra.

Contestó el señor Presidente diciendo que la una consideró urgente se discutiese porque la demora en resolver la petición podía causar perjuicios, y que de la otra se dará cuenta oportunamente.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.



## De Teatros

### UNION CINEMA

*Muchachas de uniforme*, la formidable obra de tesis que se proyectó en este cinema en las sesiones de la pasada semana, tuvo la virtud de atraer a un público numerosísimo y de inspirar los más entusiastas elogios.

El ambiente de este film es rigidez, disciplina. Un reglamento encauza aquélla y ésta. Dureza, inflexibilidad. Las almas, los sentimientos, deben uniformarse, como los cuerpos; por algo estamos en Prusia, en un colegio para hijas de Oficiales del ejército. Pero las almas tiernas, sutiles, de las educandas, se escapan por los resquicios que en vano el duro y previsor reglamento trata de cerrar. El sentimiento no quiere, no puede uniformarse.

Como el ambiente, son admirables todas las figuras. La sinceridad de la obra original ha sido interpretada con trazo vigoroso, osado, por la realizadora del film: Leontina Sagan. La directora personifica la Disciplina prusiana mejor que cualquier bigotudo general. A su lado se desliza la profesora von Kesten, la Hipocresía, con su paso tácito, con su espíritu rastrero...

Las protagonistas, las colegialas, Manuela, Isa, Hildegarda, Marga, admirables todas, y destacando de entre la masa la figura serena de ejemplar belleza de la Institutriz señorita Bernburg, fuente de ternura que fluye suave, en su severidad templada, en su actitud noble y generosa. Dorotea Wieck crea en esta cinta una figura que será arquetipo en las grandes y básicas producciones del cine. La pureza de sus líneas y de su actuación, la hacen protagonista ideal de un tema de por sí tan estremadamente delicado.

La rara posibilidad de la cámara ha logrado darnos el análisis preciso de la psicología del adolescente. Naderías, puerilidades, son reveladoras de complejos estados de alma. La acogida a la nueva alumna, las escenas de dormitorio, la función, el castigo, siguen un ritmo detenido y constante, de imagen externa y sentimiento escondido, que no se interrumpe ni decae un momento. Los grandes motivos de dolor de Manuela, de su exaltación, de la busca de la infortunada por sus compañeras, son, en su simplicidad, impresionantes.

Bellamente utilizada la sonoridad, tiene asimismo notas destacadas y acertadísimas, tales como el chocar del bastón de la Directora contra las losas y el nombre de «Manuela!» mil veces repetido por las que acuden a salvarla.

Una ovación cerradísima coronó la proyección de *Muchachas de uniforme*, siendo los comentarios altamente encomiásticos, conviniéndose en afirmar que se trata de una obra máxima del cinema.

En la acostumbrada función de cine silente celebrada el martes se proyectaron las cintas *La mina de oro*, drama del Oeste, interpretado por Tom Mix, y *De ladrón a detective*, drama de ambiente policiaco protagonizado por George O'Hara.

En las noches del miércoles y jueves, y con un éxito grande, fueron reprisadas las grandes cintas *Pagada*, creación de la notabilísima y bella Joan Crawford y *La mujer X*, la obra máxima de la gran artista María Ladrón de Guevara, secundada por los prestigiosos actores Rafael Rivelles y José Crespo.

Para hoy y mañana se anuncia en el «Unión Cinema» el estreno de dos grandes proyecciones «Filmófono» dialogadas y cantadas en francés:

*Hampa (Berlín, Plaza de Alejandro)*, notable película basada en la célebre novela de A. Döblin, magníficamente interpretada por los famosos artistas Heinrich George, Marie Bard, Margarit Schlegel y Bernard Minetti.

*Hampa*, fué la revelación alemana de la pasada temporada. En París fué presentada con el título *Sur le pavé de Berlín*, y estuvo en la cartelera del «Studio de l'Etoile» durante muchos meses, obteniendo la máxima atención y los máximos elogios de la crítica.

Un verdadero acontecimiento cinematográfico es el otro estreno anunciado, *Monsieur, Madame et Bibi*, cinta que ha recorrido triunfalmente todas las pantallas de las principales ciudades y cuyo anuncio ha despertado aquí extraordinario interés y curiosidad.

*Monsieur, Madame et Bibi*, es un film con caracteres de vodevil, asequible a todos los públicos; ni toca la nota picante demasiado fuerte, ni languidece en un plano soso: mantiene siempre la situación con gracia, donaire y galanura.

Sólo intervienen en la farsa cinco personajes: el marido, la esposa, la secretaria del marido, un fabricante de autos y Bibi; éste no es casi un personaje ni tiene participación casi en la obra, y en cambio es el eje que la mueve y provoca una serie interminable de difíciles situaciones al matrimonio. Bibi, es la discordia, provoca el earedo, y con ello la comicidad del film, que constituye una de las obras más divertidas del cinema.

Son los protagonistas de esta producción los notables artistas René Leferre, el famoso y gracioso actor; la monísima Florrelle y Mary Gory, la artista escultural y hermosa, que tiene una frivolidad elegante y tentadora.

### KURSAAL

Se presentó en este salón el sábado por la noche y el domingo tarde y noche, las cintas *Rebeca*, por Marión Nixon, y *Aquí sobra uno*, por Víctor Mac Laglen.

En la función del jueves se estrenó *El secreto del abogado*, por Clive Brook, y se reprizó *Il est charmant*, por Henry Garat.

Hay anunciado para hoy y mañana el estreno de dos films: *El más audaz*, por Fredrich March, y *El dinero de los tonos*, por Marie Bell.

## Deportivas

### Sigue el descanso futbolístico. Partidos en perspectiva

Hasta el 24 próximo, fiesta de San Bartolomé, va a continuar la calma absoluta en el sector del Camp d'En Mayol.

Para dicho día se está gestionando un interesante partido de fútbol con un buen equipo de Palma, como parte principal de una tarde deportiva de novedad y atractivo fuera de lo corriente que están proyectando la Directiva de la S. D. S. en colaboración con su recién instaurada Sección de Cicismo, de la cual es alma el activo propulsor de los deportes D. Andrés Pizá.

Para los días 3 y 10 de Septiembre, el Sóller jugará sendos partidos con el Club Deportivo Andraitx, equipo en el cual actúa el notable jugador y buen amigo Antonio Aznar que se granjeó generales simpatías por su actuación en el equipo local durante la última temporada. El primer partido será en el camp d'En Mayol y el segundo en Andraitx, reanudándose así las amistosas relaciones que hubo entre los clubs de ambos pueblos en tiempos de nuestro antiguo *Mariá Sportiu*.

Consideramos muy beneficioso para el rendimiento del team local que ya desde comienzo de temporada se vaya acostumbrando a actuar en campos ajenos. Y tenemos entendido que va a ser norma de la Directiva hacerle jugar al team local tres partidos mensuales, o sea, dos en Sóller y otro en Palma o bien en los pueblos.

### De la Junta General

En la crónica local de este mismo número encontrarán nuestros habituales lectores detallada información acerca de los principales acuerdos adoptados en la Junta General del pasado domingo, entre ellos la constitución de la nueva Junta Directiva presidida por D. Juan Lladó, cuyo cariño y entusiasmo por la sociedad es garantía de pleno éxito.

De mencionar es también la decisión de trasladar su local social al *Café Central* de la Plaza de la Constitución, que deberá ser en adelante el punto de cita de los deportistas sollerenses.

LINESMAN.

### Se desea vender

una casa con jardín de grande extensión situada en la Plazuela de Ca'n Eiol.

Para informes en la Notaría de D. Jaime Domenge. Calle de Batach.—Sóller.



# PRODUCTOS PIP

SOBRE-ALIMENTO INDUSTRIAL PARA TODA CLASE DE AVES DE CORRAL Y ANIMALES DOMESTICOS

FABRICANTE

## SILVESTRE MINOVES

PRAT DE LA RIBA, 9.  
BADALONA

De venta exclusiva en Sóller:

Concesionario JUAN FORTEZA CORTÉS - Calle Bauzá, 12 - SÓLLER.

## COMUNICADO

Señor Director del SÓLLER.

Muy señor mío: Ruégole quiera dar cabida en el semanario de su digna dirección a las siguientes líneas.

Gracias anticipadas.

Le saluda su atta. y s. s.

ISABEL M.<sup>a</sup> SAMPOL.

### Sobre un acuerdo de la Junta Directiva de la «Cruz Roja» durante mi ausencia

En Junta celebrada el día 21 de Mayo próximo pasado en la Sección local de la «Cruz Roja», uno de los miembros de la Junta propuso quitar las camas que tenía la institución para servicio de los heridos graves pobres u obreros. A dicha proposición me opuse enérgicamente, como Presidenta, haciendo constar que no daría mi consentimiento mientras no viniera orden de la superioridad. Propuse consultar el caso a la Sección de Madrid, y así se acordó.

Al día siguiente salía yo de viaje para el extranjero.

Pocos días después, el 28, fué convocada de nuevo la Junta y se acordó por unanimidad—dice el acta—la supresión del servicio de camas. Es este un atropello del cual protesto por ir contra mi voluntad, contra el acuerdo tomado el día 21 y contra el lema sagrado de la institución: «Caridad ante todo».

Con esta supresión desaparece de la «Cruz Roja» la caridad bendita que a la sombra de su cruz prodigábamos a nuestros semejantes enfermos desde que se estableció el citado servicio y que testimonian las 5.972 asistencias gratis que figuran en el libro de servicios.

Faltó valor a mis compañeros de Junta para expresar públicamente el móvil de aquella decisión tan poco caritativa. ¿Sería el trabajo que requería aquel servicio? No, ya que cuidaban de él, generosamente, unas voluntarias personas que no aumentaban ni un céntimo el presupuesto. Tampoco pueden ser los gastos de la asistencia médica ya que los doctores asistían a los enfermos gratuitamente. ¿Será, pues, por el estado ruinoso de la Institución? Tampoco. Al establecer el repetido servicio de camas, se compró la casa donde tiene instalado la «Cruz Roja» su domicilio social y hoy falta ya muy poco para que sea completamente pagada. Debido ello a la generosidad de las personas caritativas, que han respondido siempre al llamamiento de la Caridad.

Pronta a retirarme de la Sección local de la «Cruz Roja» agradezco la cooperación de cuantos me han ayudado con su óbolo o con sus servicios al ejercicio de la caridad, y pido a Dios dé acierto a la Junta que en breve habrá de asumir el duro cargo de dirigir los destinos de la «Cruz Roja» local.

ISABEL M.<sup>a</sup> SAMPOL.

Presidenta

### Hombre experto

en el negocio de frutas y preparación de higos y dátiles desea empleo: colaborar, o administrar un establecimiento comercial o sucursal, en Francia o en otro país. Su edad 48 años, es casado y posee el francés y el español. Es de pretenciones modestas.

Para informes, escribir o dirigirse a casa de D. Fellu,—Chaussures, 8 Rue des 3 Rois—Marselle (Francia).

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 3.—Tomás Palet Capó, hijo de Juan y Catalina.

Día 5.—Margarita Canals Pastor, hija de Antonio y María.

Día 6.—Miguel Batle Rullán, hijo de Antonio y Catalina.

Día 7.—Miguel-Antonio-María Lladó Arbona, hijo de Miguel y Catalina.

### MATRIMONIOS

Día 11.—Vicente Ripoll Socías, con Juana Casanovas Tocho, solteros.

Día 12.—Antonio Rullán Binimelis, con Margarita Mas Villalonga, solteros.

## Cambio de monedas extranjeras

(del 7 de Julio al 11 Agosto de 1933)

|         | Lunes  | Martes | Mierc. | Jueves | Viernes |
|---------|--------|--------|--------|--------|---------|
| Franco  | 46'90  | 46'60  | 46'90  | 46'90  | 46'85   |
| Libras  | 39'70  | 39'70  | 39'60  | 39'70  | 39'65   |
| Dólares | 8'81   | 8'90   | 8'84   | 8'80   | 8'85    |
| Belgas  | 167'10 | 167'10 | 167'10 | 167'10 | 167'10  |
| Suizos  | 231'65 | 231'65 | 231'65 | 231'65 | 231'65  |
| Marcos  | 2'95   | 2'95   | 2'95   | 2'95   | 2'95    |
| Liras   | 63'10  | 63'10  | 63'10  | 63'10  | 63'10   |

## Ayuntamiento de Sóller

Habiendo acordado este Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 8 del actual, organizar en esta localidad una Colonia Escolar para los niños y niñas de las escuelas nacionales de esta población, se publica el presente anuncio al objeto de que los padres de dichos niños que deseen enviarlos a la referida Colonia se cuiden de inscribir sus nombres en las listas que al efecto permanecerán abiertas en la Escuela nacional graduada n.º 1 (Camino del Fossaret), de 10 a 12 de la mañana, y en la Secretaría de este Ayuntamiento, de 9 a 13, todos los días laborables desde el 10 al 14 de los corrientes.

Sóller, 10 Agosto de 1933.—El Alcalde accidental, José M.<sup>a</sup> Puig.—P. A. del Alcalde, Guillermo Marqués, Srio.

## Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d'Amunt*.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31—Sóller.

## Se desea adquirir

una báscula de ocasión.

Para informes: Aserradora Elias—Rullán y Mir 3. Sóller.

## VENTA

Se vende una finca de unas 15 cuarteradas, sita en Manacor, con casa rústica y urbana, vistas espléndidas.—Informarán: Notaría del Sr. Domenge.

## Desearía comprar

un almacén de frutas y vino, bien situado y con buena clientela. Dirigir los ofrecimientos al anunciante n.º 18 en esta Administración.



## LOS CLAVELES ROJOS

Entre las macetas de albahaca asoma la viva y ardiente flor de tus sonrisas, y como embriagadas por tantos aromas temblando en sus labios se duermen las bris[as].

Cantando entre dientes el espejo tomas y tu tenebrosa cabellera alisas, mientras arrullándose, dos blancas palomas arrastran sus alas sobre las cornisas.

Entre los encajes con que te recamas se va deshojando una rosa roja, poco a poco, en lentas lágrimas de llamas...

Y a mis ansias dejo, de amargura lleno: —¡Oh, quien fuera esa flor que se deshoja, para desangrarme de amor en tu seno!

FRANCISCO VILLAESPESA

## LA CITA

Alberto Miravelle, excelente muchacho, no tenía más que un defecto: creía que todas las mujeres se morían por él.

De tal convencimiento, nacido de varias conquistas del género fácil, resultaba para Alberto una sensación constante, deliciosa, de felicidad pueril. Como tenía la ingenuidad de dejar traslucir su engrimiento de hombre irresistible, la leyenda se formaba, y un ambiente de suave ridiculez le envolvía. El no notaba ni las solapadas burlas de sus amigos en el círculo y en el café, ni las flechas zumbonas que le disparaban algunas muchachas, y otras que ya habían dejado de serlo.

Dada su olímpica presunción, Alberto no extrañó recibir por el correo interior una carta sin notables faltas de ortografía, en papel pulcro y oloroso, donde, entre frases apasionadas, se le rendía una mujer. La dama desconocida se quejaba de que Alberto no se había fijado en ella, y también daba a entender que, una vez puestas en contacto las dos almas, iban a ser lo que se dice una sola. Encargaba el mayor sigilo, y añadía que la señal de admitir el amor que le brindaban, sería que Alberto devolviese aquella misma carta a la lista de Correos, a unas iniciales convenientes.

Al pronto, lo repito, Alberto encontró lo más natural... Después—por entera que fuese su infatuación sintió atisbos de recelo. ¿No sería una encerrona para robarle? Un segundo examen le restituyó al habitual optimismo. Si le citaban para una calle sospechosa, con no ir... La precaución de la devolución del autógrafo indicaba ser realmente una señora la que escribía, pues trataba de no dejar

pruebas en manos del afortunado mortal. Alberto cumplió la consigna.

Otra segunda epístola fijaba ya el día y la hora, y daba señas de calle y número. Era preciso devolverla como la primera. Se encargaba una puntualidad estricta, y se advertía que, llegando exactamente a la hora señalada, encontraría abiertos portón y puerta del piso. Se rogaba que se cerrase al entrar, y acompañaban a las instrucciones protestas y finezas de lo más derretido.

Nada tan fácil como enterarse de quién era la bella citadora, conociendo ya su dirección. Y, en efecto, Alberto, después de restituir puntualmente la epístola, dió en rondar la casa, en preguntar con mañana en algunas tiendas. Y supo que en el piso entresuelo habitaba una viuda, joven aún, de trapío, aficionada a lucir trajes y joyas, pero no tachada en su reputación. Eran excelentes las noticias, y Alberto empezó a fantasear felicidades.

Cuando llegó el día señalado, radiante de vanidad, aliñado como una pera en dulce, se dirigió a la casa, tomando mil precauciones, despidiendo el coche de punto en una calleja algo distante, recatándose la cara con el cuello del abrigo de esclavina, y buscando la sombra de los árboles para ocultarse mejor. Porque conviene decir, en honra de Alberto, que todo lo que tenía de presumido lo tenía de caballero también, y si se preciaba de irresistible, era un muerto en la reserva, y no pregonaba jamás, ni aún en la mayor confianza, escritos ni nombres. No faltaba quien creyese que era cálculo hábil, para aumentar con el misterio el realce de sus conquistas.

No sin emoción llegó Alberto a la puerta de la casa... Parecía cerrada; pero un leve empujón demostró lo contrario. El sereno, que rondaba por allí, miró con curiosidad recelosa a aquel señorito que no reclamaba sus servicios. Alberto se deslizó en el portal, y, de paso, cerró. Subió la escalera del entresuelo: la puerta del piso estaba arrimada igualmente. En la antesala, alfombrada, oscuridad profunda. Encendió un fósforo y buscó la llave de la luz eléctrica. La vivienda parecía encantada: no se oía ni el más leve ruido. Al dar luz, Alberto pudo notar que los muebles eran ricos y flamantes. Adelantó hasta una sala, amueblada de damasco amarillo, llena de *bibels* y de jarrones con plantas; en un ángulo revestía el piano con un paño antiguo, bordado de oro. Tan extraño silencio, y el no ver persona humana, fueron motivos para oprimir vagamente el corazón de nuestro don Juan. Un momento se detuvo, dudando si volver atrás y no proseguir la aventura.

Al fin, dió más luces y avanzó hacia el gabinete, todo sedas, almohadones y butaquitas, pero igualmente desierto; y, después de vacilar otro poco, se decidió y alzó con cuidado el cortinaje de la alcoba de columnas... Se quedó paralizado. Un temblor de espanto le sobrecogió. En el suelo yacía una mujer muerta, caída al pie de la cama. Sobre su rostro amoratado, el pelo suelto, tendía un velo espeso de sombra. Los muebles habían sido violentados: estaban abiertos y esparcidos los cajones.

Alberto no podía gritar, ni moverse siquiera. La habitación le daba vueltas, los oídos le zumbaban, las piernas eran de algodón, sudaba frío. Al fin echó a correr, salió, bajó las escaleras, llegó al portal... Pero ¿quién le abriría? No tenía llave... Esperó tembloroso, suponiendo que alguien entraría o saldría. Transcurrieron minutos. Cuando el sereno dió entrada a un inquilino, un señor muy enfundado en pieles, la luz de la linterna dió de lleno a Alberto en la cara, y tal estaba de demudado, que el vigilante le clavó el mirar, con mayor desconfianza que antes. Pero Alberto no pensaba sino en huir del sitio maldito, y su precipitación en escapar, empujando al sereno que no se apartaba, fué nuevo y ya grave motivo de sospecha.

A la tarde siguiente, después de horas de esas que hacen encanecer el pelo, Alberto fué detenido en su domicilio... Todo le acusaba: sus paseos alrededor de la casa de la víctima, el haber dejado tan lejos al *simón*, su fuga, su alteración, su voz temblona, sus ojos de loco... Mil protestas de inocencia no impidieron que la detención se elevase a prisión, sin que le admitiese la fianza para quedar en libertad provisional. La opinión, extraviada por algunos periódicos que vieron en el asunto un drama pasional, estaba contra el señorito galanteador y vicioso.

—¿Cómo se explica usted esta desventura mía?—preguntó Alberto a su abogado, en una conversación confidencial.

—Yo tengo mi explicación—respondió él—; falta que el Tribunal la admita. Vea lo que yo supongo: es sencillo. Para mí, y perdóneme su memoria, la infeliz señora recibía a alguien..., a alguien que debe de ser mozo de cuenta, profesional del delito y del crimen. El día de autos, desde el anochecer, la víctima envió fuera a su doncella, dándole permiso para comer con unos parientes y asistir a un baile de organillo. El asesino entró al oscurecer. El era quien escribía a usted, quien le fijó la hora y quien, precavido, exigió la devolución de las cartas, para que usted no poseyese ningún testimonio favorable. Cuando usted entró, el asesino se ocultó, o en el descanso de la

escalera, o en habitaciones interiores de la casa. A la mañana siguiente, al abrirse la puerta de la calle, salió sin que nadie pudiese verle. Se llevaba su botín, joyas y dinero. ¿Qué más? Es un supercriminal, que ha sabido encontrar un sustituto ante la justicia.

—¡Pero es horrible!—exclamó Alberto.—¿Me absolverán?

—¡Ojalá!—pronunció tristemente el defensor.

—Si me absuelven—exclamó Alberto—, me iré a la Trapa, donde ni la cara de una mujer se vea nunca.

EMILIA PARDO BAZÁN.

## ROMANCE GALÁN

Espléndidas alboradas,  
mañanitas del verano  
con mucha luz en el cielo  
y mucho fuego en el campo,  
cuando el aire es una llama  
y la tierra un incensario  
y las almas pajarillos  
que se despiertan soñando  
¿cuáles son vuestros secretos  
y cuáles vuestros encantos,  
que atraéis a las zagalas  
heridas por el milagro  
de las frondas ondulantes  
y los dormidos remansos?

Yo sé de una buena moza  
de tez blanca y ojos claros,  
que bajo el sol mañanero  
salta gozosa al campo  
y en las frondas rumorosas,  
a la orilla de un regato,  
echaba a volar, despierta,  
sus sueños por el espacio.  
Diz que un mozo la esperaba  
y la oprimía en sus brazos  
y al oído le decía  
romances enamorados  
con tan rendidas palabras  
y acento tan ignorado  
que el cielo le prometían  
después del altar y el tálamo.  
Luego... Dicen en la aldea  
lo mismo mozos que ancianos,  
que el zagal marchó a las Indias  
o quizás se fué soldado  
o navegó de grumete  
por los mares... Es el caso  
que desde entonces la moza  
se pasa el día llorando  
y tiene la tez más blanca  
y menos rojos los labios.

Zagalicas abrilneas,  
no vayáis solas al campo  
cuando el aire es una llama  
y la tierra un incensario,  
porque el sol tiene caricias  
tan ardientes, que es milagro  
que en un minuto no cambie  
la risa en duelo y en llanto.

JOSÉ MONTERO.

## Folletín del SOLLER -3-

## EL MISMO FOLLETÍN

POR GABRIEL GREINIER

significa: recelo, escama, temor, precauciones, y, aunque no siempre, algo de egoísmo.

A los veinte, a los veinticinco años, yo soñaba y me creía ya en el cielo, sólo ante unos ojos de mujer, ante una sonrisa de mujer, ante unas manos de mujer. Ahora..., ahora también sueño..., pero en seguida oigo la voz de la experiencia... Ya no es lo mismo que entonces..., soy más reflexivo, más cauto, menos inflamable.

Comprenderéis que es difícil que yo me case, aunque me quiera casar. Conocer un día en la calle, una noche en una fiesta, en cualquier sitio y a cualquier hora, una muchacha bonita o que me lo parezca, levantar inmediatamente un altar en mi corazón para colocarla allí, dotada por mí magníficamente de todas las gracias, bondades y perfecciones, y casarme unos meses después, como todo el mundo, eso es lo que no me puede

ocurrir. Eso es lo que me ocurrirá.

Yo sólo me casaría si el conocimiento con ella, con la que sea, si en el transcurso de nuestra amistad previa, si a lo largo de nuestro amor naciente, ocurriera algo insólito, algo extraordinario, algo que se saliera y separara de lo corriente, de lo normal, de lo vulgar.

Una aventura, un drama, un lance, un folletín... En fin, no sé... Algo.

Algo que luego, ya en el matrimonio, pudiera recordarse siempre con emoción o con alegría, o con una sonrisa amable... Algo que fuera, ya para siempre, el alto muro de contención contra eso que tanto temo yo en una posible convivencia con una mujer: el aburrimiento, la desilusión, quizá el desamor y la hostilidad... Algo, alto y dorado como un escudo antiguo, en el que se embotasen y perdieran su filo las flechas que la vulgaridad dispara continuamente contra el amor... Algo que, aun muchos, muchos años después, sirviera para cogerse las manos, mirarse a los ojos y decir a la vez:

—¿Te acuerdas?

Existe, además, otro aspecto muy interesante, muy importante, muy trascendental. Y muy lógico, como veréis.

Yo quiero que me quieran por mí mismo.

Comprenderéis que yo no soy un fatuo, ni un vanidoso. Me conozco o creo conocerme exactamente. Soy joven aún, rico, muy conocido, y con todos los detalles complementarios que antes os dí sobre mis dos personalidades: la física y la espiritual. Tengo, sobre todo, una leyenda amable de conquistador forjada, ésta es la realidad, parte por mí mismo, con mi vida, pero parte también, y no pequeña, por todos los demás y «todas las demás». Soy hombre del que se cuentan cosas, lances, aventuras y ocurrencias.

Tenéis que convenir conmigo en que todo esto puede ser para mí deseo de ser amado por mí mismo, una sería dificultad insuperable. Entendedme bien: no es que yo crea que todas las muchachitas estén pensando en mí y en las astucias y argucias a desarrollar para llegar a apoderarse de mi interesante persona y de mí, acaso, más interesante situación social. Puede que existan algunas, y, desde luego, muchas mamás y muchos papás. Pero es que aun procediendo de buena fe, con toda ingenuidad e inocencia, puede existir una mujer que se enamore, no de mí, creyendo

enamorarse de mí, sino de todo lo que me rodea y agiganta, sugestionada por mi leyenda, y creyendo realmente que es de mí mismo, de mi íntimo ser de quien está enamorada. Quizá un error de esta naturaleza fuera, para ella y para mí, más tremendamente irreparable que un franco engaño o que una habilidad y artimaña mal disimuladas.

¿Véis ahora, tan claro como yo lo veo, que es muy difícil mi matrimonio?

Tiene que ocurrir algo extraordinario. Tengo que llevar a la boda, si el día llega, el convencimiento absoluto de ser amado por mí mismo. Quizás estas dos condiciones, estas dos dificultades, puedan reunirse en una sola, y encontrar una solución común. Quizás una dependencia de la otra y no sean en realidad más que una sola. Pero yo quiero ver resueltas ambas.

Y si no...

Si no, creo mejor seguir soltero. No sólo por mí, sino también por «ella», por aquella con la que me casara sin verdadero y duradero amor. En el fondo, ¿tengo yo ganas de casarme?

Prefiero no contestar, porque quizá

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## LA SESTA

Cel blau, muntanyes retallades,  
prats verds, rostolls, terres llaurades,  
ramats que calmen.

Aprop, badalla el gos de tura,  
dos corbs que passen per l'altura,  
ombres lleugeres.

L'arada dorm; li fan escorta  
els bous junyits. La cançó és morta,  
l'hora feixuga.

Del cel davalla la son lassa,  
a xics i mics l'aire traspassa  
ales trencades.

Al bosc, els pins fan centinella;  
vetllen la pau que somiquella  
sense fretura.

El temps s'és endormit a l'era  
a l'ombra del garber que espera  
de l'or la pluja.

Les eines del treball, penjades  
al sostre del brançam, cansades  
no es volen moure,

l'illisca l'aigua silenciosa...  
la truita dorm al gorc; no gosa,  
no, desvetllar-la

el salze ploraner que guaita  
el pastorell vora la galta  
com dos que s'amen,

i en mig de prats, rostolls, llaurades,  
sorgeix el campanar; callades  
dormen les hores.

I sento dins mon cor la calma,  
i a l'ombra dormo de la palma  
de mes fal·leres.

MN. JOSEP M.<sup>a</sup> CASTELLÀ-ROGER.

## CADAQUÈS

Un article de l'insigne poeta  
Eduard Marquina

—Digueu-me com és Cadaqués.

—Un poblet de marí, màgicament con-  
struït en cos piramidal, el cloquer de l'esglè-  
sia a la punta. Cercant-lo i fent-li rodors, a  
l'espàtlla i als dos costats, serralades peti-  
tes, manyagues; acoblaments darrers, ja  
cansats, de la cavalcada frenètica de pe-  
nyals del Pireneu que davallen a mar. A  
Ponent, la més alta: Paní. Muntanya Ne-  
gra, al Nord, part enrera del poble. Cap de  
Creus, a Llevant.

Cadaqués mira a la mar i a migjorn, fri-  
sós i fruint de l'aigua i la llum.

—La vostra impressió de bella arribada.

—La meua impressió de bella arribada és  
una impressió gairebé... històrica. Trenta  
anys han passat d'aquells dies ençà. Trenta  
anys... i la Guerra.

Llavors l'impressionisme, més o menys  
apuntat d'uns quants pintors—En Ramon  
Pílot, En Meifrén, En Matilla, i d'altres—  
l'estava, tot just, descobrint. Li treia de zo-

bre aquella mena de polsim esblaimat, in-  
distint, literari, de folklorisme excursionis-  
ta, de les darrerries del mil vuitcents. En  
Rossinyol hi havia passat, feia poc. Petites  
engrunes de «poble gris» (també d'«Illa de  
la calma»), com il·lustrades de les seves mans,  
hi restaven. Líricament, el primer dels Ra-  
hola, En Frederic, deia, amb un xic de re-  
tòrica clàssica encara, les olives, els ceps, la  
tramuntana, les enceses, el grop, les sarda-  
nes; tot el tipisme del lloc.

Una terra és la seva gent. I, a Cadaqués,  
la gent de la terra llavors no feia soroll.  
Vells i velletes, d'allò que encara hom deia  
«caps d'estudi». En ells sobretot, ressons a  
viatges ultramarins i a guerres de Cuba. En  
Patete en parlava sovint. Un si és no és,  
malgrat el «salar» mallorquí, de pregon lle-  
vat italià: En Josep Barrera en servava  
quelcom en el posat de la seva testa hora-  
ciàna. I fruïa esmicolant a trocets, en par-  
lar, modismes i refranys que ell creia d'aque-  
lles terres, dits en aquella parla. Temps en-  
rera, potser, se'ls sabia de cor i fins i tot  
se'n servia amb solta; quan feia, de jove,  
estades a Roma.

Però, malgrat la seva significació, tot ai-  
xò resta al fons d'una forta impressió de  
llum i colors. Grocs, blaus, rosats, verd de  
ceps, cendra i argent d'oliveres, or de gi-  
nestes. L'impressionisme ressurt. La prime-  
ra batalla de renaixença pregona, a Cata-  
lunya, la guanyaren pintors; i la meua im-  
pressió de bella arribada a Cadaqués fou  
pictòrica.

—Digueu-me un tret personal d'aquella  
primera impressió.

—Si de cas...—en aquest «si de cas» hi tro-  
bareu pot ser el tret personal que cerqueu.

—Si de cas, amb intermitències, un ressò a  
«odas del mar» d'En Maragall. Fins i tot,  
amb les seves arrels d'avantpassat grec:  
«Ífigènia», «Nausica», etc. Hi ajudaven, a  
part la «Rhodon» (Rosas) propera, petites  
casualitats fonètiques que jo tractava de fer  
ressortir, estafent en escriptura, els noms  
de lloc dels voltants: Frankalos, Kulip, Ion-  
kos, etc. Dos fets l'un i l'altre integrals del  
«fet català», sumarien així, a part tota in-  
fluència pictòrica, de la meua primera im-  
pressió: el «mar nostre», i la «Grècia mater-  
na». Afegiu, gràcies a uns tamarins que hi  
ha a casa, fionjos i dolços, una flaire i un  
rosa-morat de cels de l'Orient.

A La Conca—petita ensenada, avui calma  
—hi mullaren, fa segles, esperant el fran-  
cès, les naus de Roger, l'almirall català.  
—¿D'ençà de la vostra primera impres-  
sió, Cadaqués resta igual?

—Ha viscut. Ha canviat. S'és engrandit.  
El Cadaqués d'aquell temps, esdevé un al-  
tre poble.

—Com s'és fet el canvi?

—No ho sabria pas dir. No n'he hagut es-  
ment. S'és fet com l'herba creix: hom no  
la sent i ja és a la terra, envellint-la.  
Malgrat això, tancat d'ulls, hom retroba a  
la seva consciència viscudes dintre que no  
pas copsades pels ulls i els sentits, imatges  
fonètiques d'un Cadaqués malno estantís: les  
quals imatges, filtrades o juxtaposades,  
hom cercaria baldament al posat actual del  
Cadaqués d'avui.

—Digueu-me, d'aquestes imatges, quin

és per a vós, la més fortament memorable.

—Potser, la del Cadaqués dels voltants  
de la Guerra (un xic abans i un molt des-  
prés). Ara parlo d'una pila d'anys; del tret-  
ze al vint-i-vuit o al vint-i-nou si voleu. Ca-  
da vegada, més gent els estius. Les tartanes  
feren el seu darrer viatge. Carretera acura-  
da. Autocar. Turisme. Les vells quadres  
inútils senten a gasolina i fan de garatges:  
«Canots» i soroll de motors, cap al vespre,  
a la mar: la gent retorna de cales i poblets.  
Nous rics. Paletes, manobres, mestres de  
casa, arquitectes, bastint i enderrocant, fan  
sortir del vell Cadaqués un altre d'insospitat  
vora les platges.

Barroerisme de gust cinemàtic.

O bé, si voleu «freta de mostres» d'un art,  
copsat a les darrerries, que fa cap a l'Europa  
i la cerca i segueix, per dissort—o per  
sort—massa tard: quan ja l'Europa no mana.

Taulades nòrdiques, pedra veïna de l'en-  
calat blanc, negrejat a les façanes; reixes  
i ferros barcelonins; majòliques... Fins—en-  
cara, ahir—petits reconcs Carboussier, con-  
fortables i nets; metall i cristall; lliscar es-  
llanguit i llustrós de teles cirades...

—I amb tot això... la Guerra?

—Tot això ressortia del fet de la Guerra.  
Sobtadament, l'Europa se'ns feia palpable;  
la vàrem tenir a l'abast de la mà. A Cada-  
qués, com arreu.

Corruens d'emboscats, desertors, fugitius  
i expatriats de tota mena hi arribaven avui,  
se'n anaven l'endemà: francesos, alemanys,  
italians—i aquell suoc de la barca de goma,  
dellirant d'esport nàutic; i el japonès pesca-  
dor que, nadant dins de l'aigua, seguia els  
peixos i els aconseguia, amb un dard fibla-  
dor que llançava...

I... la resta: nudisme (o gairebé) a les plat-  
ges. Fúria d'esport. «Camping». Sur-realis-  
me... Pantalons, pijames, inhibició sexual.  
Aquella mena de Torre de Babel del confu-  
sionisme uniformista a l'endemà de la Guer-  
ra, deixà, ací i allà, a Cadaqués, llavor de  
petites «torretes».

D'aquesta segona impressió no és pas Ca-  
daqués la nota central. I, avui com avui?

—Avui com avui... Una terra és la seva  
gent. I la gent de la terra, a Cadaqués, ca-  
llava anys enrera; callava mig somrient, es-  
tranya al fet del confusionisme d'ahir—i vi-  
via callant. És la gent del «nos ab nos». Mira  
a mar. Rumia, esdevé...

Cada dia, d'ençà de l'auto, més gent de  
la terra que viatja. A Figueres, en dijous si  
l'altre també. A Girona, a Barcelona, so-  
vint. D'allò de l'Amèrica, gairebé ningú no  
en parla. Més gent retorna que hi fa cap.

Bons fusters, bons paletes, ferrers, meca-  
nics. Una mena d'urbanitat als carrers i ca-  
rretons, de façanes blanquíssimes. Més lle-  
gidors a la taula del «Casino», on són els pe-  
riòdics, que mai. Ells mateixos n'editen un,  
de periòdic.

I amb tot i això, cada dissabte, cap al ves-  
pre, sardanes. A l'hivern i a l'estiu. La fan  
per ells la festa.

Central elèctrica. Ateneu... I cap al se-  
tembre, a les vinyes; i vinga trepitjar raïms;  
i a tot el poble, aquells dies, una fortor de  
vi novell i most bullint que, sense voler,  
hom repensa Virgili.

Llaguts i barques amb motors que estal-

vien força de braços... i arriba l'Octubre,  
negregen d'olives les terres, i homes i dones  
camí de l'ollvar, matí i vespre; frisosos  
i de presseta per a espantar el fred al matí;  
feixucs, a poc a poc, per a no ensopegar, a  
la fosca de cap al tard; tot parlant, segons  
fan camí, d'una veu calma que canta ani-  
mant la quietud vespral; el saquet a  
l'espàtlla, curull de recapta embaumada  
i sucosa.

La gent de la terra que calla i que viu i  
esdevé... sense perdre mai l'esperit de l'al-  
gua de la mar, ni el palp de la terra, ni el  
sentit pregonament català del seu «nos ab  
nos» ferreny i cordial, tancat i obert, exclu-  
siu i germanivol ensems! Catalunya!

Pensa callada i ulls fets a guaitar, de  
constant habitud marífera; ofici i natu-  
ra; la cobla, anímata del passat i saber del  
viure del món, tot llegint un xic cada dia...  
Heus ací, fet i pastat, la Cadaqués de fa  
trenta anys i la d'avui, com avui i de sem-  
pre, la Cadaqués de la seva gent, jola i es-  
pill de gent catalana.

He viscut a Cadaqués una tercera part de  
la meua vida; les altres dues no sé ben bé  
si les he viscudes o me les han preses de les  
mans.

Gairebé tota la meua obra, quan no escri-  
ta és rumlada i confegida, tot mirant-me el  
poble a Cadaqués.

I em fa bo de pensar que—d'ací a molt  
temps—m'hi quedaré si Déu vol, per sem-  
pre més, arripit, ben bé a casa, en aquell  
cementiri enlairat i tranquil que mira tam-  
bé, com el poble cap a la mar i, per sort,  
com tota la vida, el més pregó de la meua  
ànima—cap a l'Orient.

E. MARQUINA.

## A UNA SEGADORA

Nina encisadora  
del rostre colrat,  
més que segadora,  
semblen la deessa  
d'aquests camps de blat.

La boqueta encesa,  
el cabell trenat  
i la gentilosa  
del vostre somriure  
a tothom es grat.

Trobeu dolç el viure,  
sou bella innocent...  
Amor us desllura  
de la malaurança  
i del sofriment.

No sentiu recança  
ni engelosament:  
viviu amb gubança  
entre les espigues,  
sota el firmament.

Nina encisadora  
del rostre colrat,  
més que segadora,  
semblen la deessa  
d'aquests camps de blat.

MARIA ROIG I VERDAGUER.

## Folletí del SOLLER -5-

PROSES MENORQUINES

## Viatge tràgic de l'amo En Xec de S'Uestrà

per ANGEL RUIZ I PABLO

—No: som de Ciutadella.

—No sé a on és Ciutadella.

—Idò, a s'illa de Menorca, a n'es cap  
de mestral.

—Doncs... mallorquins.

Era la primera vegada que a l'amo  
En Xec li havien dit mallorquí, cosa tan  
fora de lloc; mes, per no anar de raons,  
va pensar: «¿I ara què li ham de dir a  
n'aquesta?», i va contestar amb veu alta:

—Bonu, sia lo que es vua... Noltros

ham vingut per fer s'operació a madona.  
—Ja es coneix que està malalta, pobre-  
ta. ¿I què té, senyora?

—Es doctor diu—va respondre madona

—que tenc una cosa com un bony a la  
panxa i que me l'han de treure.

—Ai, filla—exclamà la dona grassa—li  
tinc compassió! Una servidora té una  
amiga que també tenia un mal a dintre.  
La van operar i tot anava d'allò més bé;  
però el metge es va descuidar i li va dei-

xar a dintre unes tisoires. Es allò, sap?  
No es trobava bé, tenia unes angúnies...  
I jo li vaig dir: «Vés, filla, vés al metge,  
que et miri.» La van mirar amb això dels  
«rayos» que veuen l'interior de la presona,  
i quan li van veure les tisoires, la van  
tornar a obrir... Ai, filla! Es allò... I ara  
a on van?

—No ho sabem—va respondre l'amo.—  
Es metge de Ciutadella mos ha donat  
una carta per un metge d'aquí, i es se-  
nyor nostro una per un altre senyor de  
Brasselona.

—Es senyor me va dir que mostran-  
ses cartes ho trobaria.

—Quin carrer li han dit?

L'amo va treure les cartes i aquella  
bona dona, qui sabia de lletra, va mirar  
els sobres i llavors va dir:

—Aquesta és la del metge... carrer de  
Làuria... L'altra és carrer de València.

—Primer ham d'anar a veure s'amic  
des senyor.

—Doncs, mirin, no es poden perdre:  
prenguin Rambla amunt, amunt, i al cap-  
davall trobaran una plaça... Tirin sem-  
pre dret amunt, amunt, i en acabat troba-  
ran la Rambla de Catalunya... Segueixin  
amunt, sense deturar-se, i quan arribin  
al monument d'En Güell, encara no és

allí... Després tornen a pendre amunt,  
amunt i no es poden equivocar: al  
capdavall trobaran un altre monu-  
ment, que és el d'En Clavé. El coneixe-  
ran perquè porta levita i és negre...  
Doncs, allí, al carrer que ve així, és el  
que busquen...

L'amo i madona van donar les gràcies.

—De res, senyora... Es allò, sap? Si  
una servidora pogués, els acompanyaria;  
però tinc el meu senyor que m'espera.  
Passi-ho bé... Estigui boneta...

Els va fer maneta a tots dos i se'n va  
anar, mentre l'amo deia a madona:

—Deu ésser una criada, perquè diu que  
es seu senyor l'espera; però és una bona  
dona. Quina gent més ben ensenyada!  
Ara em sap greu no haver-li demanat si  
a s'amiga li van fer pagar també s'ope-  
ració de treure-li ses tisoires... Bono, i  
ara, què feim?

Això volia dir que tant l'amo com ma-  
dona, després de les explicacions de la  
dona grassa, es trobaven més perduts  
que mai; allò d'anar amunt, amunt, no  
confegia gaire amb aquells cap avall.

—Hi deu haver moltes costes—va ru-  
miar l'amo.

Madona estava tan esclafada per la  
malaltia, el viatge i el susto de l'automò-

bil, que no podia fer *uppa*, i tan atordida  
de veure tanta gent i sentir tant enrenou,  
què els ulls li feien bellumes i tot ballava  
davant ella. No sabia de quin món era i  
no va fer esment en el que deia l'amo,  
sinó que caminava Rambla amunt, aga-  
fada a la jaqueta del seu home per por  
de què la gentada els separés.

Tant com més camí feien, més grossa  
era la gernació i més l'envestien i els  
envestien a ells, perquè, per paga, van  
prendre a mà esquerra en lloc de pren-  
dre a mà dreta, i amb tothom tropissa-  
ven, principalment aquella malefda en-  
gronxadora que si no li hagués costat  
tantes pessetes ja l'hauria enviada a can  
Taps. L'amo va arribar a dir-se que el  
mariner malparlat havia tingut un bon  
acudit.

Com de *factu* (1), tothom hi tenia que  
entendre amb l'engronxadora.

—Que us porteu el pis a sobre?—li deia  
a l'amo qualche faceto, que és herba que  
pertot creix, com el gram.

I ell, que no sabia el que volia dir pis  
ni comprenia bé el català, responia, sa-  
ludant amb la mà al capell:

—Tengal

(1) Correcció pòstuma de l'autor.



# Crónica Local

## Noticias varias

El Jurado Mixto del Comercio de la alimentación, en sesión celebrada el día 27 de Julio último, acordó abrir una información pública respecto a la ampliación a esta ciudad de las Bases que tiene aprobadas y recomendó el asunto a una Ponencia.

Efectivamente, el miércoles de esta semana vino a esta población una Comisión de Vocales de dicho Jurado Mixto, la cual tenía la misión de investigar acerca de los comerciantes del ramo de la alimentación si aceptaban o no las Bases de Trabajo vigentes para la Capital, esto es, si preferían tener abierto o cerrado su establecimiento los domingos.

Desde hace algún tiempo esta cuestión tiene apasionados a algunos comerciantes de esta localidad, que desean tener cerrados sus establecimientos los domingos; pero sus deseos topan con el inconveniente de que aquí es mercado el domingo, y con ello hay intereses contrapuestos, pues mientras unos creen que el mercado les perjudica, otros, por el contrario, creen que les beneficia.

La Comisión del Jurado Mixto que vino a Sóller para hacer la investigación que hemos dicho se entrevistó con el Alcalde accidental, D. José Puig Morell, y le sometió unas listas de firmantes en pro y en contra del cierre en domingo, para que el señor Alcalde certificara el número de comerciantes que en cada una de dichas listas habían firmado. El señor Alcalde examinó los nombres de las personas que habían suscrito los expresados documentos, y como los nombres no correspondían a los comerciantes del citado ramo de la alimentación que se hallan matriculados, se negó rotundamente a certificar lo que la aludida Comisión solicitaba.

Entre las personas interesadas se suscitaban discusiones, y ello dio lugar a animados comentarios, pues mientras unos opinan que, si consiguen el cierre, el comercio saldrá beneficiado, otros opinan que el vecindario en general, y aún el mismo comercio de la alimentación, saldrán perjudicados.

Es un asunto que ya hemos dicho apasiona, y la pasión en este caso, como en todos, es mala consejera. Hay comerciante del ramo alimenticio, por ejemplo, que no está conforme en cerrar los domingos porque dice no es justo que mientras las tiendas de comestibles y ultramarinos estén cerradas puedan permanecer abiertas las tahonas, panaderías, pastelerías, confiterías, reposterías, cafés, cervicerías, bares, horchaterías, kioscos, merenderos, casas de comida, etc., etc.

Por otra parte hemos oído a industriales que firmaron la petición de cerrar en domingo que ahora protestan de que sólo se refiriera aquella al ramo de la alimentación, pues ellos creían, al firmar, que iba a suprimirse el mercado en domingo, y en esto estaban de acuerdo, porque consideran les perjudica; pero cuando han sabido que, caso de resolverse la petición en el sentido interesado, tendrían que cerrar sólo los establecimientos de Sóller, y en cambio que el mercado continuaría celebrándose los domingos, se han llamado a engaño, pues no es esto lo que se les había prometido.

Revocar el Decreto que estableció el mercado dominical de esta ciudad no es de la facultad de los Jurados Mixtos; de modo que es asunto bastante difícil, por no decir imposible. Y si no es factible, como pretenden algunos, quitar el mercado, ¿qué se ganará con el cierre de los comercios de la alimentación?

Es un asunto que opinamos debe meditar bien antes de tomar acuerdo definitivo, pues ya es sabido que hay quien va por lana... y sale trasquilado.

A los interesados llamamos a la reflexión ahora que aún es tiempo para evitar que resulte contraproducente la disposición que desean conseguir.

El pasado domingo, día 6, celebró Junta General ordinaria la *Sociedad Deportiva Sollerense*. En ella fué nombrada una nue-

va Junta Directiva, que ha quedado integrada como sigue:

Presidente: D. Juan Lladó Colom.

Secretario: D. Ramón Rullán Rullán.

Tesorero: D. Damián Mayol Marqués.

Delegado de Campo: D. Rafael Socias Florit.

Vocales: Sres. D. Alfonso Castañer Casanovas, D. Francisco Fontanet y don Martín Sastre Pericás.

Se dió cuenta del estado económico de la sociedad, que se va desarrollando normalmente, y del resultado y estado actual de las gestiones de la Comisión Extraordinaria para la Compra del Campo, que en el día de hoy lleva recaudadas 35.000 pesetas, faltándole para el total de la compra 17.000.

El nuevo Presidente requirió la cooperación de todos para la buena marcha de la sociedad, exhortando a que cada socio de los actuales procure hacer inscribir otros nuevos, y a fin de que los que en otro tiempo fueron socios vuelvan a figurar en las listas dando su apoyo a la sociedad en estos momentos que lo necesita ineludiblemente para el perfecto logro de sus fines.

Se puso a consideración de la Junta General el acuerdo provisional de la Directiva de trasladar el domicilio social de la S. D. S. desde el *Círculo Sollerense*, donde ha radicado hasta ahora, al *Café Central*, donde radicará en lo sucesivo. Fué ratificado por unanimidad el acuerdo.

Se ratificó también el acuerdo provisional de la Directiva en cuanto a reglamentación de los jugadores de la sección juvenil, aprobándose que sus cuotas sean de 0'75 ptas. mensuales.

Se acordó un voto de gracias al entrenador, capitán del equipo y jugadores del primer team, por su meritoria actuación en esta temporada.

El martes estuvo en viaje de turismo en nuestra ciudad el diputado a Cortes y ex-ministro de Fomento D. Angel Ossorio y Gallardo, en compañía de su esposa doña J. Florit, y de sus hijos D. Rafael y señorita Josefina.

El objeto del viaje no era otro que visitar nuestro valle y conocer sus bellezas, de las que tenía las mejores referencias. Vinieron en auto por Valdemosa y Deyá, en cuyo trayecto se pararon a visitar lo más notable que encierran aquellos parajes.

A su llegada se dirigieron a nuestro Puerto, almorzando en el Hotel Costa Brava, donde se les atendió con el esmero peculiar en dicho Hotel.

Después de comer, notificó por teléfono su llegada a nuestro Redactor-Jefe D. Miguel Marqués Coll, con quien le une antigua amistad, el cual pasó a cumplimentarle en el citado Hotel, acompañado de su hermano, el Secretario del Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués.

Después de departir amigablemente durante largo rato con los visitantes recorrieron el Puerto y seguidamente emprendieron el viaje de regreso a la capital. Antes, y acompañados de D. Miguel Marqués, visitaron nuestra ciudad, Biniraix y Fornalutx, mostrándose todos verdaderamente encantados de la belleza y exuberante vegetación de Sóller y sus alrededores, teniendo cordiales frases de elogio para nuestro valle, del cual le llamó la atención el ambiente de tranquilidad y prosperidad que en él se respira, su limpieza y la cuidada disposición de su agricultura, con bancales hasta la cima de los montes.

El Sr. Ossorio vino aquí de riguroso incógnito, no sabiéndose de su viaje hasta después de efectuado. Por este motivo no pudieron pasar a saludarle buen número de personas y de simpatizantes que hubieran deseado hacerlo.

Celebraremos que la breve estancia del Sr. Ossorio y de sus familiares en Mallorca les sea grata, y que se hayan llevado de su visita a nuestra ciudad grato y perdurable recuerdo.

La antigua asociación de *Boys-Scouts* sollerenses, siguiendo su ya tradicional cos-

tumbre de celebrar anualmente una reunión fraternal de camaradería, han organizado de nuevo otro de sus banquetes de compañerismo.

El de este año tendrá lugar el próximo martes, día 15 del corriente, fiesta de la Asunción de Nuestra Señora, en el «Hotel Marina» de la playa. Así lo decidieron en la Asamblea general que celebraron los afiliados a aquella asociación el martes de la presente semana.

Nombróse una Comisión organizadora del acto, la cual ha ultimado todos los trabajos de tan simpática reunión. Dicha Comisión nos ha visitado para suplicarnos hiciéramos público que no posee lista alguna oficial para poder invitar particularmente a todos los antiguos *Boys Scouts*, y que por lo mismo roguemos a todos sus camaradas que se den por invitados con sólo la indicación hecha desde estas columnas.

Queda complacida la referida Comisión, y a lo dicho queremos añadir para completar la información que los títulos de inscripción para el banquete suelen adquirirse de los antiguos *Boys Scouts* Sres. D. Miguel Bernat, don José Elias y D. Gabriel Huguet.

De tan alegre y simpática fiesta daremos cuenta detalladamente en el próximo número.

Debido a haberse agravado en su enfermedad la señora D. Catalina Forteza, madre de D. José Forteza Forteza, Alcalde accidental, y al objeto de poder éste prestar a aquélla los más solícitos cuidados en sus últimos días, el sábado último el señor Forteza rogó a D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell se hiciera cargo del despacho de la Alcaldía.

Accedió el señor Puig a la petición y se posesionó seguidamente de la Alcaldía, habiendo ya durante toda la presente semana despachado los asuntos de trámite y cuidado de cumplimentar los acuerdos tomados por el Ayuntamiento.

Sentimos vivamente el motivo que ha obligado al Sr. Forteza a dejar la Alcaldía, y al señor Puig le deseamos el mejor acierto en el desempeño de este espinoso cargo.

En nuestro penúltimo número dimos cuenta de la llegada a esta ciudad de una Colonia de niños, la cual, como de costumbre, se alberga en el edificio de Santa Catalina, del Puerto.

Dicha Colonia se halla formada por 32 niños y va dirigida por el Maestro D. Alberto Castell. La que llegará el martes la dirige D. Lorenzo María Durán.

Como en los años anteriores, se verificará el cambio de residencia de las Colonias. El próximo martes pasarán los niños actualmente en Sóller a Porto-Cristo y los de Porto-Cristo a Sóller.

El mismo día se organizará la Colonia de niñas que se instalará en su primera etapa en Buñola.

Forman estas colonias un centenar de escolares de Palma, Mahón, Manacor, Inca, Felanitx, Montuiri, Villafranca, La Puebla, Binisalem, Buñola, Sóller, Luchmayor y Campos del Puerto.

Ayer se reunió la Junta Administrativa de la Casa-Hospicio. Asistieron a la reunión, que se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, los señores D. Rafael Sitjar Picornell, Cura-Párroco; D. Ramón Pastor Arbona, Concejal; D. Jaime Colom Orell, Tesorero y D. Juan Vallcaneras Vidal, Secretario. Se trató de la situación económica del establecimiento y se convino, al objeto de poder comparar el movimiento de recaudación habido, que se trajeran a la próxima reunión los antecedentes de un año antes de la implantación del régimen republicano y de un año después de implantado éste.

Igualmente se trató de los servicios establecidos y del sueldo que debe percibir el personal que presta asistencia a los asilados, y se resolvió estudiar el caso a fin de poder fijar la cantidad que dicho personal ha de cobrar en concepto de remuneración de sus servicios.

Y, por último, se acordó que el señor Presidente volviese a convocar la Junta tan pronto se hayan reunido los expresados datos y hecho los estudios de referencia.

No nos engañamos al suponer y predecir que estarían muy animados algunos de los números del programa de la fiesta que se celebró el domingo último en Biniraix. Al pintoresco lugar acudió, en efecto, buena parte del vecindario, en especial la gente joven de uno y otro sexo, por la tarde y en la velada del domingo, que dió a los festejos en que tomó parte o que presenció un carácter sumamente alegre.

Esta semana corresponde a la barriada de *Estiradors* la celebración de su tradicional fiesta callejera, y por el entusiasmo que suelen poner en ella los elementos organizadores todos los años promete ser de las más brillantes.

Esta mañana ha sido paseado por las calles y sacrificado luego el consabido buey anunciador de la fiesta.

Esta noche y en la de mañana habrá baile al estilo del país al compás de la gaita y el tamboril y concierto musical por la banda de la «Lira Sollerense» que amenizará también el baile popular que se celebrará en dicha plaza.

Mañana por la tarde habrá carreras pedestres y de bicicletas, y los demás números propios de estas fiestas callejeras.

Las calles de San Pedro, Moragues, Pastor y plaza dels *Estiradors* han sido adornadas con papelitos y mirto, y convenientemente iluminadas, ofreciendo con tal motivo festivo aspecto.

Es de esperar que, dado el poco número de fiestas de esta naturaleza que ya se celebran en esta ciudad y la predilección que por ellas viene mostrando la gente moza, la de que tratamos se verá en las noches de hoy y de mañana extraordinariamente concurrida.

En la esperanza de poder ampliar detalles de la organización de los festejos populares que es costumbre celebrar por las fiestas patronales de San Bartolomé, no adelantamos en el pasado número que se había constituido una comisión de jóvenes de buen humor que se proponían imprimir hoguero a dichas fiestas una extraordinaria brillantez, así en festejos populares como en actos deportivos.

Se nos informa que, por razones de orden interior, esta comisión se ha disuelto, no habiendo hasta el momento, que sepamos, quién se proponga encargarse de su organización.

Seguramente habrá, cuando menos, como en años anteriores, iluminación y música en la plaza la víspera y el día de la fiesta, y también se celebrará por la tarde un magnífico partido de fútbol en el *Camp d'En Mayol*.

De todo cuanto sepamos respecto al particular procuraremos informar a nuestros lectores en el próximo número.

En otro lugar del presente número publicamos un anuncio del Ayuntamiento por el cual se participa al vecindario haber acordado organizar en esta localidad una Colonia escolar para los niños y niñas de las escuelas nacionales, y se advierte a los padres de dichos niños que deseen enviarlos a la referida Colonia deben inscribir sus nombres en las listas que al efecto se hallan abiertas en el Ayuntamiento y en la Escuela graduada n.º 1.

Según se nos dice, el horario de la Colonia será el siguiente:

A las 7.—Reunión en la Escuela graduada n.º 1.

A las 7'15.—Desayuno.

A las 8'15.—Salida hacia el Puerto en tranvía.

Desde las 9 hasta las 10. Ejercicios, baños de mar y de sol.

A las 10'15.—Subida al pinar de «Muletta». Explicación de lecciones prácticas o cuentos.

A las 11'30.—Regreso a Sóller en tranvía.

A las 12'15.—Comida.

A la 1.—Descanso, Lecturas y lavado de dientes y manos.

A las 2'30.—Redacción del diario y confección del mismo.

A las 3'30.—Cantos escolares.

A las 4.—Reparto de merienda y salida de excursión por los montes.

A las 7'40.—Regreso a la Escuela y disolución de la Colonia.



Ayer tarde nuestra población fué visitada por un grupo de sesenta y tantos miembros del Grupo Esperantista de Cheste (Valencia) que, guiados por el formidable pionero Sr. Máñez realizaban un viaje turístico por las Baleares. En su visita a Sóller les acompañaban: el Sr. Presidente del «Esperantista Klubo Palma» y el señor Noguera, directivo de dicho club.

Dichos excursionistas efectuaron el viaje en tres auto cars, viniendo por Valdemosa y Deyá; estuvieron en el puerto y luego visitaron a los hermanos Arbona Oliver, conocidos esperantistas sollerenses. En el domicilio de D. Miguel Arbona saludaron a la familia de éste y descansaron breve rato, y después de pasear por la población, admirando tanto la situación como las características urbanas de ésta, emprendieron el regreso a Palma por el Coll.

Es de notar el espíritu de fraternidad engrandado por el pujante movimiento esperantista de Cheste, que une en su seno a una multitud de elementos de diferentes profesiones y categorías sociales: labradores, comerciantes, obreros, propietarios rurales, oficiales del ejército, oficinistas, etc., y entre ellos un ramillete de señoras que, a juzgar por lo que vimos, encarnan lo más bello que se cría en tierra valenciana.

Teniendo conocimiento el señor Alcalde de que en un café de la calle de la Luna se faltaba a la moral pública, ha ordenado el cierre del establecimiento y además ha puesto el hecho en conocimiento, del Excelentísimo señor Gobernador civil de esta provincia.

La actitud enérgica del señor Alcalde será sin duda alguna aplaudida por todo el vecindario, pues no es tolerable que en nuestra población, de costumbres tan morigeradas, se tolere puedan implantarse vicios que podrían ser en extremo perjudiciales para la juventud; nosotros, de completo acuerdo con las medidas adoptadas por el señor Puig, enviámosle por ello nuestro sincero aplauso.

El Médico titular, D. Mariano Rovira, el jueves de esta semana puso en conocimiento del señor Alcalde que un individuo apodado *Pep Pollensí* le había manifestado su deseo de morir por hambre, haciendo ya tres días que no había probado alimento de ninguna clase.

Como dicho individuo carece de asistencia y tiene tres niños menores de edad, el Alcalde accidental, Sr. Puig, dispuso que los niños fueran atendidos convenientemente y que se procurara disuadir de su deseo al padre enfermo.

Es de esperar que el infeliz maniático cure de las descabelladas ideas que de él se han apoderado.

Por el Ministerio de la Guerra se ha ampliado el plazo para poder pagar su cuota militar los mozos del presente reemplazo y anteriores que quieran acogerse a los beneficios de la reducción del servicio en filas que determina el capítulo XVII del vigente Reglamento de Reclutamiento, hasta el día 5 del próximo mes de Septiembre.

Se nos suplica demos publicidad a la presente noticia, y lo hacemos con gusto para que tengan de ello conocimiento nuestros lectores a quienes pueda interesar.

Tenemos noticias de que por la Guardia civil de esta ciudad ha sido puesto a disposición del Juzgado el vecino Antonio Albertí Riera, presunto autor de haber agredido con un palo de acebuche a su vecino Jaime Bestard Gamundi, produciéndole una contusión en la cabeza y una herida en la pierna izquierda.

También del hecho dió cuenta el Comandante de este puesto de la Benemérita al Excmo. señor Gobernador de la provincia, conforme está mandado.

La serie de días verdaderamente estivales que hace unas semanas se inició, no se ha interrumpido todavía durante la que fine hoy. En algunos de ellos, menos días que los demás, fueron vientos dominantes, aunque suaves, los del sector Sur, y por este motivo mantúvose bochornoso

el ambiente y dejése sentir durante las horas de sol más asfixiante el calor.

Y menos mal que estos días faltos de brisas frescas han sido los menos, y que, aun en ellos, por las noches un favorable cambio atmosférico hizo más agradable la temperatura, que el vecindario, concurriendo a las playas, o paseando por los caminos de las afueras de la población, u ocupando indolentemente la acera, junto al umbral de su casa, salió a disfrutar.

Probablemente esa serie de días claros y de temperatura canicular continuará todavía algunas semanas más.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Belfort llegó la pasada semana D.<sup>a</sup> María Ripoll Rullán, esposa de D. Juan Ferragut.

Después de unos meses de permanencia en Maiche, del departamento francés del Doubs, en compañía de su hermano allí establecido, regresó el sábado la señorita Rosa Castañer.

El mismo día llegaron, procedentes de Stuttgart, (Alemania), los hermanos D. José y señorita Margarita Vicens.

El martes, llegó de Saint-Etienne (Loire) el comerciante de la casa Michel Coll, D. Juan Coll Bernat, con su señora esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Noguera, y sus dos hijitas, Catalina y Magdalena.

En compañía de estos también llegaron los esposos, padres políticos del primero, D. Pedro Noguera y D.<sup>a</sup> Magdalena Castañer, establecidos en Andrezieux.

Todos juntos han hecho el viaje en su auto «Renault».

Piensen permanecer alrededor de un mes en ésta, y recorrer varios pueblos de la Isla y algunos de los parajes más pintorescos.

El martes llegaron, procedentes de Barcelona, donde habían llegado el domingo en el trasatlántico «Juan «Sebastián Elcano» nuestros paisanos y distinguidos amigos D. Antonio Marqués Arbona, D. Juan Pizá Bisbal, D. Bernardo Marqués Ferrá y su señora esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Carrión Salicrup, y los hermanos D.<sup>a</sup> Magdalena y D. Miguel Busquets Mayol, quienes han venido de Puerto-Rico con el fin de pasar una temporada de descanso en compañía de sus queridos familiares aquí residentes.

Llegaron de Cerbère la semana última los esposos D. Antonio Sampol y D.<sup>a</sup> Rosa Colom, con su hijita. También vino con ellos su madre D.<sup>a</sup> Catalina Rullán Vda. de Colom.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro apreciado amigo D. Pedro Juan Bernat Colom, que llegó el martes de Alger.

De Angers han llegado esta semana don José Casanovas y sus hijos, los esposos D. Ernesto Descherres y D.<sup>a</sup> Ivonne Casanovas.

Con objeto de pasar el verano en esta ciudad, vinieron el martes de Zúrida los esposos D. Sebastián Bauzá y D.<sup>a</sup> Isabel Crespi.

Después de unos años de permanencia en París, ha regresado a esta población nuestro amigo D. Miguel Oliver.

De Béziers vino el martes nuestro estimado amigo D. Bartolomé Mayol Trías.

Ha venido esta semana de Madrid, con objeto de reunirse con su esposa que vino hace unas semanas, D. Heriberto Kraft.

Para pasar la temporada de vacaciones, durante la cual suelen venir todos los años, llegaron de Mazamet nuestros antiguos suscriptores y amigos los esposos D. José Alcover y D.<sup>a</sup> Paula Mayol, y sus simpáticas hijas Srtas. Paula y Catalina.

De Montluçon (Allier) el viernes llegaron los noveles esposos D. Miguel Cañellas y D.<sup>a</sup> Aline Gonin. Piensan perma-

necer una corta temporada con sus familiares en ésta, y recorrer algunas poblaciones de la Isla.

Se encuentran en esta ciudad, procedentes de Barcelona, donde residen, los esposos D. Antonio Mayol Castañer y doña Catalina Frontera Muntaner.

Procedentes de Cahors (Lot) llegó el sábado último para pasar breve temporada al lado de sus familiares, la señora doña Ana Magraner de Puig, hermana de nuestro estimado amigo el Rdo. D. Pedro Antonio.

Con ella llegaron también sus hijas, Stas. Margarita, Magdalena y D.<sup>a</sup> Ana, esta última con su esposo el farmacéutico Mr. Roger Conte y su preciosa hijita Naní.

Ha llegado esta mañana, procedente de Tolouse, nuestro apreciado amigo D. José Forteza Forteza, que tiene importante comercio en dicha ciudad francesa, al objeto de pasar una temporada con sus padres y hermanos.

Ha venido acompañado de su primo, el distinguido joven don Juan Forteza, y de su hermano el industrial de esta ciudad don Antonio Forteza Forteza, que, conforme dijimos, había marchado a Toulouse para pasar unas semanas con su hermano don José.

Ha regresado de su viaje a Burdeos nuestra distinguida amiga y colaboradora, Srta. María Mayol Colom, Presidenta del «Foment de Cultura de la Dona».

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Con objeto de pasar una temporada con sus respectivos hijos, residentes en Fribourg embarcaron, el martes D.<sup>a</sup> Antonia Vaquer, Vda. de Nadal, y los esposos don Sebastián Cicerol y D.<sup>a</sup> María Garau.

En su compañía marchó la Srta. María Eugenio, que se dirigía a Montauban con el fin de pasar unas semanas con sus hermanos allí residentes.

El sábado último embarcó para Barcelona, de paso para Coursan, nuestro amigo D. Florencio Cortés Enseñat.

Para Belfort embarcó el martes nuestro amigo D. José Oliver Magraner.

Hoy ha de embarcar para Barcelona, de paso para Héricourt, D.<sup>a</sup> Juana Lladrés Bernat, con su hija Catin.

Deseamos hayan tenido, o tengan, una travesía feliz.

### CAMBIO DE DOMICILIO

Nuestro apreciado amigo el odontólogo D. José Mayol Trías, nos participa atentamente haber trasladado su Clínica Dental a su nuevo domicilio, calle de San Jaime, número 1.<sup>o</sup> provisional, en donde seguirá ejerciendo su profesión en las mismas horas que tenía establecidas.

### NATALICIOS

Los jóvenes esposos, nuestros apreciados amigos D. Miguel Lladó y D.<sup>a</sup> Catalina Arbona vieron el martes completada su dicha con el nacimiento de un precioso querube, al que en las aguas bautismales le fué impuesto el nombre de Miguel.

Felicitemos cordialmente a los nuevos papás, abuelos y demás familiares del angelito.

En la madrugada de hoy han visto colmada su dicha con la venida al mundo de una agraciada niña, los esposos D. Andrés Cañellas Muntaner y D.<sup>a</sup> Antonia Marqués Coll. Ha sido feliz el alumbramiento y siguen la joven madre y su primogénita en excelente estado. En el bautizo se impondrá a ésta el nombre de Catalina.

Con motivo del fausto suceso, nos complacemos en enviar a los padres del angelito, al abuelo materno—nuestro Director, D. Juan Marqués Arbona—y demás familiares, cumplida enhorabuena.

### NECROLÓGICA

El domingo último se durmió en la paz del Señor, después de haber sufrido con cristiana resignación larga y penosa dolencia, la amable Sra. D.<sup>a</sup> Catalina Forte-

za Miró, viuda del conocido comerciante y propietario D. Bernardo Forteza Aguiló y madre de nuestro apreciado amigo D. José, Alcalde accidental del Ayuntamiento de esta ciudad. Fué la muerte de la bondadosa anciana aquí muy sentida, y buena prueba de ello fué el gran número de personas que durante todo el día desfilaron por la finca *Sa Planesa*, donde residió estos últimos años de su vida y falleció la Sra. Forteza, para expresar al hijo y demás deudos de ésta su condolencia y acompañarles en su dolor.

No es extraño que así fuese, ni que por la tarde del mismo día de la defunción, en que se verificó el entierro, y a la mañana siguiente con motivo de la celebración del funeral, en la Parroquia, en sufragio del alma de la finada, asistiera a uno y a otro de los mencionados actos una concurrencia numerosísima: de las simpatías que supo atraerse en sus buenos tiempos la fenecida y de las extensas relaciones que cultivan y general aprecio del vecindario de que gozan los familiares íntimos que la sobreviven, cabía esperar, en efecto, esa espontánea e imponente manifestación de duelo.

Asistió al rezo del rosario, en la casa mortuoria, y a la conducción del cadáver al Cementerio, el clero parroquial, con cruz alzada, y formaron el fúnebre cortejo buen número de vecinos con sendos blancos y cirios.

A las preces de la Iglesia y de los deudos de la infortunada Sra. Forteza unimos las nuestras pidiendo a Dios para el alma de ésta la eterna bienaventuranza. Pedímonle al mismo tiempo para el atribulado hijo, hijas políticas y demás allegados que con ellos lloran en estos momentos la irreparable pérdida del ser querido—a quienes expresamos nuestro muy sentido pésame—resignación y consuelo.

## Vida Religiosa

La fiesta que se celebró el domingo último en la Parroquia, dedicada a los Coros de la Medalla Milagrosa, consistió en Completas solemnes en la vigilia, conforme anunciamos ya en nuestra crónica anterior, y en misa de Comunión general para los asociados, a las siete y media de la mañana del expresado día. Asistieron a ella, además de dichos asociados, otros muchos fieles.

A las nueve y media cantaron la comunidad y escolanía parroquiales Horas menores y acto seguido la Misa mayor, en la que fué el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Juan Sueca, al que asistieron los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. Padre J. Grimalt, Superior de la Residencia en Sóller de los Misioneros de los Sagrados Corazones.

Por la tarde, a las cinco y media, se impuso la Medalla Milagrosa a los devotos que con este fin asistieron a la ceremonia, y por la noche, después del rosario, se practicó un piadoso ejercicio en honor de la Virgen Santísima bajo aquella advocación, con sermón por el mencionado orador.

Esta fiesta se ha celebrado por vez primera hoguero, y con tal motivo estuvieron expuestas las capillitas con que se verifica la visita domiciliar de la Virgen de la Medalla Milagrosa frente al altar de San Gregorio, convenientemente iluminadas.

También en honor de la Santísima Virgen se celebró fiesta religiosa el domingo próximo pasado en Biniraix, coincidiendo con la de carácter popular que habíamos anunciado en la Crónica Local de nuestros números penúltimo y último.

Consistió dicha fiesta en Oficio solemne, que se cantó a las siete, con sermón, siendo el orador sagrado que tuvo a su cargo glosar las excelencias de la Reina de los Cielos el vicario de esta parroquia Rdo. don Jerónimo Pons.

El referido acto cultural estuvo sumamente concurrido.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 13.— A las siete y media, Misa conventual.

Martes, día 15.— A las siete y media, Misa conventual.

Sábado, día 19.— A las seis y media, durante la misa conventual, se dará comienzo a la Novena en honor del Santo Fundador, San José de Calasanz.



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En las Casas Consistoriales de Palma se celebró en la mañana del penúltimo miércoles, día 2, una asamblea de fabricantes de calzado y entidades interesadas, para tratar acerca de la crisis del calzado.

Presidió el alcalde accidental don Diezmael López, quien se congratuló de la importancia de la reunión, explicando el objeto de ésta.

Después hablaron el presidente de la Cámara de Comercio D. José Casanovas, el Alcalde de Alaró, y los señores Llobera, Sbert, Obrador y el Fabricante palmesano señor Castell.

Se expuso la crisis porque atraviesa la fabricación y el comercio de calzado a causa de la competencia del calzado que la casa Bata de Checoslovaquia fábrica de las Islas Canarias.

Se propusieron diversas medidas para aminorar la competencia, y se dió cuenta también de que por la Cámara de Comercio se había llamado la atención del Gobierno.

Finalmente se nombró una comisión, compuesta por los obreros D. Pedro Antonio Rotger y D. Pablo Llobera y los patronos don Francisco Massanet y D. Juan Castell para que estudien y propongan los medios para solucionar la crisis y convoquen una asamblea para tomar resoluciones.

En la Oficina de Información del Fomento del Turismo, Paseo del Borne, 36-40, se han suministrado durante el mes de Julio las siguientes informaciones (a viva voz y por teléfono) de todas clases referentes a Mallorca, península y extranjero, itinerarios de diversos sitios, excursiones en automóviles, autocars, combinadas en tren, pedestres, etc. etc.

Españoles, 2.362; Ingleses, 1.647; Franceses, 3.196; Alemanes, 1.497; Norte-Americanos, 881; Suecos, 16; Noruegos, 3; Daneses, 22; Sud-Americanos, 30; Holandeses, 6; Belgas, 14; Italianos, 208; Suizos, 231; Rumanos, 1; Húngaros, 1; Checoslovacos, 5.  
Total 10.101.

Han llegado durante el mes de Julio 33 buques de crucero con 6.689 pasajeros, recibiendo folletos de España y de Mallorca.

Se reunió la Junta Directiva de la Sociedad Económica de Amigos del País, para tratar de la situación especialísima de Mallorca, con relación a la ley de arrendamientos rústicos, en lo que afecta a la capitalización, al cinco por ciento, para la expropiación de fincas rústicas. Después de enterarse del dictamen emitido por la Económica de Madrid, en el que se solicita y fija para cada Provincia un tanto por ciento inferior, se acordó elevar una exposición al ministro de Agricultura, exponiendo la situación de inferioridad en que quedaría la propiedad rústica de Mallorca, caso de aprobarse la ley de arrendamientos, sin fijar para estas islas un tanto por ciento más bajo, en consonancia con el interés que comunmente satisfacen las fincas rústicas en Baleares.

Habiendo informado desfavorablemente el jefe de Telégrafos la instalación de una emisora de radio, se trató de este asunto en

la sesión del Ayuntamiento, acordándose gestionar que se pueda conceder permiso para la inauguración de dicha emisora.

La Cámara Oficial de Comercio de España en París participó a la de Palma que en virtud de inspecciones efectuadas, el Gobierno francés ha declarado a nuestro país como comprendido entre aquellos cuyos frutos frescos están atacados por el piojo de San José (*Aspidictus perniciosus*).

Por tanto, en lo sucesivo todos los envíos de frutas frescas destinados a Francia, deberán ir acompañados de un certificado sanitario, según modelo que obra en esta Cámara a disposición de los interesados, expedido por las autoridades españolas, declarando que la región del origen del fruto está exenta de dicha plaga. Este certificado deberá ser enviado para la máxima urgencia a la frontera de Cerbère, para ser presentado a las autoridades sanitarias francesas, como igualmente deberá remitirse un duplicado de dicho certificado al Ministerio de Agricultura, 78, rue de Varenne (Service de la défense des Végétaux).

Asimismo, dado lo dispuesto por el Gobierno francés, todas las expediciones de frutas frescas con destino a Francia o en tránsito para otros países, deberán efectuarse empaquetadas y ser importadas indefectiblemente por la frontera terrestre de Cerbère o las marítimas de Marsella, Burdeos, Le Havre y Dunkerque.

El penúltimo jueves embarcó para Mahón, al objeto de practicar una visita a los Ayuntamientos de aquella isla, el Gobernador civil de la provincia, acompañado de uno de sus hijos.

Durante su ausencia estuvo encargado del despacho de los asuntos de trámite el Secretario, D. Ramón Martínez Sevilla.

El domingo por la noche regresó, por vía de Alcudía, el señor Ciges Aparicio.

Al visitarle el lunes los periodistas les manifestó que regresaba altamente satisfecho del viaje por las atenciones recibidas y complacido de la visita hecha a los Ayuntamientos de aquella isla.

Se ha recibido en Palma un telegrama comunicando que el diputado por las Baleares don Teodoro Canet ha celebrado una entrevista con el ministro de la Industria con objeto de estudiar los medios de evitar la competencia en la Península de los calzados extranjeros y corregir los abusos de la política de contingentes que aplica actualmente Francia, y otras fórmulas para salvar la crisis de la industria.

Llegó el viernes de la anterior semana, procedente de Barcelona, en la mentada «Ciudad de Barcelona», una excursión francesa compuesta del director, Mr. Delareau; el comisario general, M. Bergés; vicepresidente, M. Villesen y 148 estudiantes pertenecientes a la «Ecole Supérieure et professionnelle de Mirepoix» (Arlège, Francia).

Visitaron, en excursión, Valldemosa, Miramar y Sóller.

Al día siguiente realizaron una a las Cuevas del Drach, saliendo por la noche para la ciudad condal.

Buena entrada fué la que se registró para la corrida nocturna del sábado en el Coliseo

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

**COMISIONISTAS EXPORTADORES**

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

Balear. Lleno el departamento de sol y más de dos terceras partes el de sombra.

Constitulan el programa la presentación de «Mosaicos españoles», un compuesto de bailarinas y «cantaoras» acompañadas de guitarristas, que defraudó, como igualmente el «mator» encargado de despachar el becerro que fué soldado en este número, y el que el excelente caballista y rejoneador Sr. Marcet toreó y banderilló muy bien, por lo que mereció entusiastas y continuas ovaciones.

La señorita Chelo lanceó al primer becerro con voluntad y valentía, no arrojándole un serio volcán que le proporcionó el becerro de Domech.

La segunda parte del programa la constituyó la lidia de cuatro toreros de la misma ganadería, que, como los soldados anteriormente, fueron bravísimos.

Encargados de despacharlos fueron los jóvenes becerristas Francisco Silva «Alameda» y José Álvarez «Andaluz», los cuales demostraron que pueden ser toreros; son valientes y saben torear.

Por medio de público pregón, repetido algunas veces, se ha invitado a los agricultores de La Puebla y de Muro para enterarles, en una reunión habida en la Casa Consistorial, de las condiciones para constituir una nueva Sociedad de Riegos y Parcelación de La Albufera, propiedad de D. Joaquín Gual de Torrella.

El domingo por la mañana inclió el «Havilland Dragón» sus vuelos de turismo, efectuado uno alrededor de la isla.

El avión despegó a las 10'43 llevando a su bordo a don Agustín y don Pablo Cortés, don Antonio Marroig, don Nicolás Amengual, don Francisco Fuster, don Nicolás Pumar y don Francisco y don Mateo Mnar.

Dieron la vuelta a la isla bordeando la costa brava. El espectáculo de nuestra isla a vista del pájaro, causó el asombro de los pasajeros.

A las 12'15 tomó tierra el «Havilland Dragón» en el aeródromo de San Juan, siendo felicidísimo el piloto señor Xuclá.

El martes fué, puede decirse, en Palma el día más caluroso del presente verano.

El termómetro a la sombra llegó a marcar 32 grados.

Contribuyó a hacer molesta tan alta temperatura la falta de brisa, pues durante todo el día el viento de S. E. fué muy flojo, casi inexistente.

Las casas de refrescos hicieron un buen negocio, pues la gente sólo ansiaba líquidos helados para combatir el asfixiante calor.

Comunlean de La Puebla haberse celebrado una reunión en las Casas Consistoriales, dándose cuenta de las condiciones para constituir una nueva sociedad de riegos y parcelación de la Albufera.

En el vapor «Mallorca» llegó el martes por la mañana, procedente de Valencia, un nu-

trido grupo de excursionistas pertenecientes al Club de Crestar (Valencia).

Dicha excursión, que está compuesta de 70 individuos, ha sido organizada por el «Esperanto Klubo Palma».

Se han hecho diversas excursiones por el interior de la isla, visitando Sóller, Valldemosa, Miramar, Cuevas del Drach, etc.

Mañana, domingo, saldrán para Valencia dichos excursionistas.

En La Puebla se ha empezado ya la cosecha de las alubias, sobre todo de las primerizas, la cual, a pesar de todo, resulta más que regular, y aunque todavía no hay precio fijo y determinado de una manera estable, se ha hecho alguna transacción a 80 pesetas los cien kilos. Para las alubias almacenadas no hay precio.

En la última decena de este mes llegará a Palma el joven médico y elocuente propagandista don Joaquín Espinosa, vocal del Consejo de la Confederación nacional de Padres de Familia.

Tenemos entendido que dará algunas conferencias sobre los problemas de actualidad, a los padres de familia.

## Menorca

La Gaceta publicó el orden adjudicando a la Compañía Auxiliar de Navegación y Dragado S. A. el concurso para la ejecución de las obras para la habilitación del puerto de Mahón para amarradero de grandes buques, por la cantidad de 3.834.268 pesetas.

El domingo último fué, en Mahón un día de extraordinaria animación en el puerto, viéndose cruzar las aguas numerosas embarcaciones de vela, remo y motor, ocupadas todas por muchas familias que visitaron el Lazareto, con motivo de hallarse instalada en él la Colonia Escolar.

Otras embarcaciones salían de excursión a las calas próximas; numerosa afluencia de bañistas, tráfico de ómnibus y el día buenísimo, aunque caluroso, convidaban a salir y la gente se distribuyó por todas partes en el interior del puerto.

Parece que ya está a punto de presentarse al público la película de ambiente ciudadano cuyo asunto son las fiestas de San Juan y los aspectos más salientes de esta ciudad.

Promete ser un éxito, no sólo en Ciudadela, sino en otras partes, pues tiene cualidades apreciables de arte y curiosidad.

## Se desea alquilar

una casa en el Puerto de Sóller o en la Playa, que se pudiera convertir en un bar-dancing.

Para informes dirigirse a D. E. LUIS HAWKIN, 41, ANGEL GUIMERA, BARCELONA, (SARRIÁ). Indicando precio y capacidad del local.

FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

Yves MAIRE, Successeur

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPECIALE

ORANGES - MANDARINES

CITRONS - FYFFES BANANES

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TELEPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées dites «Endives de Bruxelles» Pommés à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE



# Leyendo la Prensa

## Otra vez sobre la unión de las derechas

Este tema de la unión de las derechas españolas es tratado aún en sitio preferente por diversas publicaciones periódicas. En el «Diario de Barcelona» se publica un artículo firmado por Mariano Marfil en que este escritor hace de aquel tema una sensata referencia. Es gran error, dice, creer que unas cuantas personas, respetables y meritisimas, pueden pactar un acuerdo de unión y que con esto ya está todo hecho. Esto no es nada, ni tampoco es suficiente con mitines y conferencias. La nueva ley electoral exige la organización de partidos y ésta ha de dirigirse no a elevar personalidades, sino a propagar una ideología. Y como consecuencia de esto, el Sr. Marfil escribe:

«Y qué tiene que ver, esto con la unión de derechas? Pues que, a mi juicio, se ha equivocado el camino, y cuando se anda por un camino que no conduce al fin perseguido lo que se logra es cansarse y perder el tiempo. Reunirse unos cuantos señores en Madrid, todos muy excelentes y dignos, y repartirse el mapa electoral de España, es inocente. Lo que, en cambio, puede dar un magnífico resultado es que cada partido se organice por todas partes, trabaje por cuenta propia, con autonomía, procurando no hostilizar a ninguno de los afines, y cuando lleguen las elecciones la unión se hará sola. Entonces se hará respetando las necesidades y fisonomía de cada provincia.

Será una ingenuidad esperar que sean sinceras las elecciones generales. La coacción, la falsificación de actas, todo es indispensable preverlo. El modo de evitarlo no es disponer de Comités centrales, sino de Comités locales, y por eso decimos que la nueva ley electoral exige organización de abajo arriba, no de arriba abajo, y mejor podrá hacerse con autonomía de partidos que con fusión de partidos, ya que en la primera reside el estímulo, y en la segunda la absorción.

Todo esto independientemente de lo peligroso que resulta extender patentes de derechismo. Derecha e izquierda es de una absoluta relatividad. Maura es derecha para los socialistas; y es muy izquierda para los tradicionalistas. En materia social un partido católico irá mucho más lejos que algunas fuerzas republicanas burguesas. En resumen: que a mi juicio todas esas conversaciones y artículos para la unión de derechas, que de vez en cuando se sostienen en Madrid, no conducen a nada práctico. Lo que importa es que cada partido forme su ideal, lo prolongue, influya en la prensa, en la conferencia y en la cátedra, busque a la clase media y al obrero, sin cuyo concurso nada podrá lograrse; se creen Sindicatos profesionales y cooperativas, se organice una fecunda asistencia social; y todo ello procurando cada partido hacer más que todos los restantes. Al llegar las elecciones la unión será necesaria, pero que se unan fuerzas positivas, no etiquetas sin contenido. Esa es la opinión de quien, conociendo algo la política, se ha cortado la coleta para no aspirar en ella a nada.»

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Retiros obreros

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido el orden de pago del Fondo de Ahorro Capitalizado (Saldo por Cancelación) concedido al obrero D. Francisco Mas Muñoz, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. Juan Casanovas Casanovas.

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de Capitalización del Retiro Obrero.

### SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vivas. No está alquilada; hállase, por lo mismo, libre por completo para que pueda posesionarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en Ca'n Nou, Huerta.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

D A T I L E S - B A N A N A S

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert **MARSELLA** Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE **BANANAS** DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

12 Agosto de 1893

La nueva sociedad recreativa resultante de la fusión de «La Torre» y «Círculo Recreativo» titúlase «La Unión» y ocupará el mismo local que ocupaba la primera de las ya mencionadas, en la plaza de la Constitución. Una vez constituida la nueva sociedad, se procedió al nombramiento de la Junta Directiva, siendo nombrados por unanimidad los señores siguientes: Presidente, D. Martín Marqués y Marqués; Depositario, D. Guillermo Castañer y Bernat; Vocales, D. Buenaventura Mayol y Marqués y D. Damián Orell y Castañer, y Secretario, D. Jorge Frontera y Mayol.

Los vecinos del populoso caserío de Biniraix celebraron el domingo último una fiesta, que consistió en sacrificar un buey—después de... haberse divertido con él, por supuesto— en la tarde del sábado, y en baile al estilo del país en la plaza de dicho lugar en la tarde del domingo y en las noches de este día y del lunes. La concurrencia fue numerosa, particularmente en la tarde y velada del domingo, pues que muchas personas dirigieron hacia allá su paseo habitual de los días festivos.

En la mañana de hoy se han unido con el indisoluble lazo del matrimonio la simpática señorita Josefa Trias y Morell y el propietario D. Jaime Colom y Muntaner, habiendo emprendido poco después de la religiosa ceremonia su viaje de bodas hacia Barcelona.

La Junta de Gobierno de la sociedad «El Gas» ha contestado a los dueños de varias fábricas de tejidos que habían solicitado informe del precio a que podría venderles al flúido para el alumbrado unos y para fuerza motriz otro, no ser posible variar los tipos establecidos, sino que continuará cediéndolo a 30 céntimos de peseta el metro cúbico, con rebaja del 10 por % sobre el consumo que exceda de cincuenta metros.

En la sesión del Ayuntamiento propuso el Sr. Santandreu sea declarado camino vecinal el que de esta villa conduce a Sa Figuera y al puerto por Son Aviñona, y, después de algunas advertencias hechas por los concejales, acordóse atender dicha proposición, e interesar de la Excm. Comisión Provincial se digne disponer que el Arquitecto de provincia pase a esta localidad al objeto de marcar el trazado de la expresada vía.

## Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes, a D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

**Almacenes POU FONDO**

Matías Oliver Rullán  
MANACOR

Se hacen colchones de todas clases y estilos.

Se confeccionan también colchas, edredones y cojines para todos los gustos, de lana, miraguano, lana de corcho y de algodón.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

# RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16

**SÓLLER**

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares.

Precios sin competencia, desde 12 ptas.



No dejan de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorio, comedores y salones estilo cubista.

Los más modernos modelos.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)

ESPANA

SUCURSALES:

**CARCAGENTE** (Valencia)      Telegramas: **MARCO, MANUEL**

**JATIVA**      Teléfono, 7

**ARCHENA** (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

**CLERMONT L'HERAULT**

# MALLORCA GUIA ILUSTRADA

La Guía mejor y más completa de nuestra isla por el Dr. **JAIME ESCALAS** — Prólogo de José M.<sup>a</sup> Salaverría

190 páginas :—: 12 mapas y planos  
163 fotografías del autor, en huecograbado

Esta Guía ha sido editada en español, francés e inglés

Precio del ejemplar 8 ptas. { Se hacen envíos al extranjero contra envío  
Franqueo y certificado 1 } de su importe en cheque o giro postal

Los suscriptores del SÓLLER la recibirán franco de portes y certificada

Pídala en su depósito general: Imprenta Marqués. S. Bartolomé, 17—SOLLER

Nota: Al hacer su encargo indique en qué idioma desea recibir la Guía MALLORCA



Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

## MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

CASA COLL  
CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

### PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas  
hasta las más económicas  
en toda clase de rayados  
horizontal, cuadrulado, diario  
americano y mayor

Lo hallará en la Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.